

BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE



Région Autonome
Vallée d'Aoste
Regione Autonoma
Valle d'Aosta

Aosta, 15 dicembre 2015

Aoste, le 15 décembre 2015

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:
Presidenza della Regione - Affari legislativi
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 AOSTA
Tel. (0165) 27 33 05 - Fax (0165) 27 38 69
E-mail : bur@regione.vda.it
Direttore responsabile : Dott.ssa Stefania Fanizzi.
Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION :
Présidence de la Région - Affaires législatives
Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 AOSTE
Tél. (0165) 27 33 05 - Fax (0165) 27 38 69
E-mail : bur@regione.vda.it
Directeur responsable : Mme Stefania Fanizzi.
Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

AVVISO

A partire dal 1° gennaio 2011 il Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta è pubblicato esclusivamente in forma digitale. L'accesso ai fascicoli del BUR, disponibili sul sito Internet della Regione <http://www.regione.vda.it>, è libero, gratuito e senza limiti di tempo.

AVIS

À compter du 1^{er} janvier 2011, le Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste est exclusivement publié en format numérique. L'accès aux bulletins disponibles sur le site internet de la Région <http://www.regione.vda.it> est libre, gratuit et sans limitation de temps.

SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da page 4229 a page 4232

PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme di attuazione —
Leggi e regolamenti —
Corte costituzionale —
Atti relativi ai referendum —

PARTE SECONDA

Atti del Presidente della Regione4233
Atti degli Assessori regionali —
Atti del Presidente del Consiglio regionale —
Atti dei dirigenti regionali —
Deliberazioni della Giunta e del Consiglio regionale...4241
Avvisi e comunicati4272
Atti emanati da altre amministrazioni4272

PARTE TERZA

Bandi e avvisi di concorsi4276
Bandi e avvisi di gara —

SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 4229 à la page 4232

PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application —
Lois et règlements —
Cour constitutionnelle —
Actes relatifs aux référendums —

DEUXIÈME PARTIE

Actes du Président de la Région 4233
Actes des Assesseurs régionaux —
Actes du Président du Conseil régional —
Actes des dirigeants de la Région —
Délibérations du Gouvernement et du Conseil régional 4241
Avis et communiqués 4272
Actes émanant des autres administrations 4272

TROISIÈME PARTIE

Avis de concours 4276
Avis d'appel d'offres —

INDICE CRONOLOGICO

INDEX CHRONOLOGIQUE

PARTE SECONDA

DEUXIÈME PARTIE

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Decreto 31 luglio 2015, n. 256.

Arrêté n° 256 du 31 juillet 2015,

Concessione, per la durata di anni trenta, alla CONSOR-
TERIA DI PRAZ, con sede a NUS, di derivazione d'ac-
qua dal laghetto naturale ubicato in località Pierrey del
medesimo comune, ad uso irriguo. pag. 4233

accordant pour trente ans à *Consorteria di Praz*, dont le
siège est à NUS, l'autorisation, par concession, de déri-
vation des eaux du lac naturel situé à Pierrey, dans la
commune de NUS, à usage d'irrigation. page 4233

Decreto 19 ottobre 2015, n. 368.

Arrêté n° 368 du 19 octobre 2015,

Rigetto dell'istanza, in data 20 settembre 2004, della so-
cietà IMMOBILIARE COL DI JOUX S.r.l., con sede a
TORINO (TO), la cui titolarità è attualmente in capo
alla società COL DI JOUX S.r.l., di subconcessione di
derivazione d'acqua dal torrente Ayasse, nel comune di
CHAMPORCHER, ad uso idroelettrico. pag. 4234

portant rejet de la demande présentée le 20 septembre
2004 par *Immobilier Col di Joux srl*, dont le siège est
à TURIN, désormais dénommée *Col di Joux srl*, en vue
de l'obtention de l'autorisation, par sous-concession, de
dérivation des eaux de l'Ayasse, dans la commune de
CHAMPORCHER, à usage hydroélectrique. page 4234

Decreto 23 ottobre 2015, n. 376.

Arrêté n° 376 du 23 octobre 2015,

Subconcessione, per la durata di anni trenta, alla società
RIFUGIO MONT FALLERE s.a.s., di Siro VIERIN &
C., con sede legale a SAINT-PIERRE, di derivazione
d'acqua dal torrente Verrogne, in località Palettaz del
medesimo comune, ad uso idroelettrico. pag. 4234

accordant pour trente ans à *Rifugio Mont Fallère sas
di Siro Viérin & C.*, dont le siège social est à SAINT-
PIERRE, l'autorisation, par sous-concession, de déri-
vation des eaux du Verrogne, à Palettaz, dans la commune
de SAINT-PIERRE, à usage hydroélectrique. page 4234

Decreto 23 ottobre 2015, n. 377.

Arrêté n° 377 du 23 octobre 2015,

Subconcessione, per la durata di anni trenta, al Sig. Da-
niele ANDRÉ, di AOSTA, di derivazione d'acqua dal Rû
Inférieur, a monte della località Valpettaz del comune di
CHARVENSOD, ad uso idroelettrico a variante della
subconcessione già assentita al medesimo con la delibera-
zione della Giunta regionale n. 1559 in data 7 novembre
2014. pag. 4235

accordant, pour trente ans, à M. Daniele ANDRÉ
d'AOSTE, l'autorisation, par sous-concession, de déri-
vation des eaux du ru Inférieur, en amont de Valpettaz,
dans la commune de CHARVENSOD, à usage hydroé-
lectrique, à titre de modification de l'autorisation déjà
accordée par la délibération du Gouvernement régional
n° 1559 du 7 novembre 2014. page 4235

Decreto 23 ottobre 2015 n. 379.

Arrêté n° 379 du 23 octobre 2015,

Subconcessione, fino al 21 febbraio 2041, all'azienda agri-
cola della signora Ida Maria Elisa LETEY, di DOUES, di
derivazione d'acqua dal troppo pieno della vasca di irri-
gazione in località Arp du Praz, del comune di DOUES,
ad uso idroelettrico, a variante della subconcessione già
assentita con il decreto del Presidente della Regione n.

accordant, jusqu'au 21 février 2041, à l'entreprise agri-
cole dont la titulaire est Mme Ida Maria Elisa LETEY
de DOUES, l'autorisation, par sous-concession, de dé-
rivation des eaux du déversoir de la chambre de mise
en charge du réseau d'arrosage à Arp du Praz, dans la
commune de DOUES, à usage hydroélectrique, à titre de

399 in data 9 settembre 2013 (impianto 1 connesso alla rete).

pag. 4236

Decreto 23 ottobre 2015, n. 380.

Subconcessione, fino al 21 febbraio 2041, all'azienda agricola della signora Ida Maria Elisa LETEY, di DOUES, di derivazione d'acqua dal troppo pieno della vasca di irrigazione in località Arp du Praz, del comune di DOUES, ad uso idroelettrico, a variante della subconcessione già assentita con il decreto del Presidente della Regione n. 399 in data 9 settembre 2013 (impianto 2 destinato all'autoconsumo).

pag. 4238

Decreto 23 ottobre 2015, n. 381.

Subconcessione, sino al 23 novembre 2041, alla società ELLENERGIE S.r.l., di MORGEX, di derivazione d'acqua dalla vasca di carico dell'acquedotto comunale di Rochefort, in comune di ARVIER, ad uso idroelettrico.

pag. 4239

Decreto 20 novembre 2015, n. 419.

Rigetto dell'istanza, in data 21 dicembre 2007, del signor Fabrizio MERLET, di AYAS, relativa alla richiesta di subconcessione di derivazione d'acqua dal torrente Buthier, in località Moulin del comune di ROISAN, ad uso idroelettrico.

pag. 4240

Decreto 30 novembre 2015, n. 428.

Approvazione di variante in corso d'opera, ai sensi e per gli effetti dell'articolo 29, comma 9, della l.r. 11/98, all'intesa, sottoscritta in data 15 maggio 2012, tra la Regione autonoma Valle d'Aosta e il comune di AOSTA per la realizzazione del Polo universitario nell'area della caserma Testafochi.

pag. 4240

**DELIBERAZIONI
DELLA GIUNTA
E DEL CONSIGLIO REGIONALE**

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 20 novembre 2015, n. 1655.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2015/2017 per storno di fondi tra unità previsionali di base appartenenti alla medesima area omogenea e

modification de l'autorisation déjà accordée par l'arrêté du président de la Région n° 399 du 9 septembre 2013 (installation n° 1 reliée au réseau de distribution).

page 4236

Arrêté n° 380 du 23 octobre 2015,

accordant, jusqu'au 21 février 2041, à l'entreprise agricole dont la titulaire est Mme Ida Maria Elisa LETEY de DOUES, l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux du déversoir de la chambre de mise en charge du réseau d'arrosage à Arp du Praz, dans la commune de DOUES, à usage hydroélectrique, à titre de modification de l'autorisation déjà accordée par l'arrêté du président de la Région n° 399 du 9 septembre 2013 (installation n° 2 destinée à l'autoconsommation).

page 4238

Arrêté n° 381 du 23 octobre 2015,

accordant jusqu'au 23 novembre 2041 à *Ellenergie srl* de MORGEX, l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux de la chambre de mise en charge du réseau communal d'adduction d'eau à Rochefort, dans la commune d'ARVIER, à usage hydroélectrique.

page 4239

Arrêté n° 419 du 20 novembre 2015,

portant rejet de la demande présentée le 21 décembre 2007 par M. Fabrizio MERLET d'AYAS en vue de l'obtention de l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux du Buthier, à Moulin, dans la commune de ROISAN, à usage hydroélectrique.

page 4240

Arrêté n° 428 du 30 novembre 2015,

portant approbation, aux termes du neuvième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, de la modification en cours d'exécution des travaux de réalisation du Pôle universitaire dans l'ancienne caserne Testafochi faisant l'objet de l'accord passé le 15 mai 2012 entre la Région autonome Vallée d'Aoste et la Commune d'AOSTE.

page 4240

**DÉLIBÉRATIONS
DU GOUVERNEMENT
ET DU CONSEIL RÉGIONAL**

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 1655 du 20 novembre 2015,

rectifiant les budgets prévisionnel et de gestion 2015/2017 ainsi que le budget de caisse 2015 de la Région, du fait du transfert de crédits entre unités prévisionnelles de base

conseguente modifica al bilancio di gestione per il triennio 2015/2017 e al bilancio di cassa per l'anno 2015.

pag. 4241

Deliberazione 20 novembre 2015, n. 1657.

Prelievo dai fondi di riserva correnti e investimenti del bilancio di previsione della Regione per il triennio 2015/2017 ad integrazione di stanziamenti di spese impreviste e conseguente modifica al bilancio di gestione e al bilancio di cassa

pag. 4248

Deliberazione 20 novembre 2015, n. 1658.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2015/2017 e conseguente modifica al bilancio di gestione e al bilancio di gestione e di cassa per l'iscrizione di fondi assegnati dallo Stato.

pag. 4250

Deliberazione 20 novembre 2015, n. 1659.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2015/2017 per storno di fondi tra unità previsionali di base diverse nell'ambito della stessa funzione obiettivo e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 4252

Deliberazione 20 novembre 2015, n. 1676.

Definizione dei compiti, composizione e modalità di funzionamento del Comitato tecnico-scientifico previsto dall'art. 12 della legge regionale 7 dicembre 1993, n. 84 (Interventi regionali in favore della ricerca e dello sviluppo), per il triennio 2016-2018. Impegno di spesa.

pag. 4257

Deliberazione 20 novembre 2015, n. 1679.

Approvazione delle modalità di gestione on-line della dichiarazione di provenienza e destinazione degli animali (modello IV).

pag. 4258

Deliberazione 20 novembre 2015, n. 1680.

Recepimento dell'accordo, ai sensi degli articoli 2, comma 1, lettera B) e 4, comma 1 del decreto legislativo 28 agosto 1997, n. 281, tra il Governo, le Regioni e le Province Autonome di Trento e di Bolzano sul documento recante "Linee guida nazionali per gli interventi assistiti con gli animali (IAA)" e approvazione di disposizioni regionali attuative dell'accordo stesso.

pag. 4269

Deliberazione 20 novembre 2015, n. 1681.

Approvazione della convenzione tra l'ASL TO3 della

appartenant à la même aire homogène.

page 4241

Délibération n° 1657 du 20 novembre 2015,

portant prélèvement de crédits des fonds de réserve pour les dépenses ordinaires et pour les dépenses d'investissement du budget prévisionnel 2015/2017 de la Région à titre de complément des crédits destinés aux dépenses imprévues et modification des budgets de gestion et de caisse.

page 4248

Délibération n° 1658 du 20 novembre 2015,

rectifiant les budgets prévisionnel et de gestion 2015/2017 ainsi que le budget de caisse 2015 de la Région du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État.

page 4250

Délibération n° 1659 du 20 novembre 2015,

rectifiant les budgets prévisionnel et de gestion 2015/2017 de la Région, du fait du transfert de crédits entre unités prévisionnelles de base différentes dans le cadre de la même fonction-objectif.

page 4252

Délibération n° 1676 du 20 novembre 2015,

portant fonctions, composition et modalités de fonctionnement du Comité technique et scientifique visé à l'art. 12 de la loi régionale n° 84 du 7 décembre 1993 (Mesures régionales en faveur de la recherche et du développement) au titre de la période 2016-2018 et engagement de la dépense y afférente.

page 4257

Délibération n° 1679 du 20 novembre 2015,

portant approbation des modalités de gestion en ligne de la déclaration de provenance et de destination des animaux (modèle IV).

page 4258

Délibération n° 1680 du 20 novembre 2015,

portant transposition, aux termes de la lettre B) du premier alinéa de l'art. 2 et du premier alinéa de l'art. 4 du décret législatif n° 281 du 28 août 1997, de l'accord passé entre le Gouvernement, les Régions et les Provinces autonomes de Trento et de Bolzano sur les lignes directrices nationales pour les interventions assistées par l'animal (IAA) et approbation des dispositions régionales d'application y afférentes.

page 4269

Délibération n° 1681 du 20 novembre 2015,

portant approbation de la convention entre la Région

Regione Piemonte, la Regione autonoma Valle d'Aosta e l'Azienda Usl della Valle d'Aosta per l'utilizzo e l'implementazione del sistema informativo e banca dati di progetti, interventi e buone pratiche di prevenzione e promozione della salute (PRO.SA.).

pag. 4271

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO TERRITORIO E AMBIENTE

Struttura organizzativa Tutela qualità aria e acque.

Avviso di avvenuto deposito dell'istanza di autorizzazione.
pag. 4272

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di GRESSAN. Decreto 20 novembre 2015, n. 18.

Esproprio dei beni immobili occorrenti per i lavori di realizzazione nuovo parcheggio comunale in ampliamento a quello esistente adiacente la latteria di Moline.
pag. 4272

Comune di VALPELLINE. Deliberazione 30 ottobre 2015, n. 46.

Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. vigente per l'esecuzione dei lavori di costruzione di un nuovo marciapiede lungo la strada regionale n.ro 28 di BIONAZ tra le progressive km. 7+900 e km. 8+000 circa, nelle frazioni Capoluogo e Les Prailles del comune di VALPELLINE.
pag. 4274

PARTE TERZA

BANDI E AVVISI DI CONCORSI

Azienda USL Valle d'Aosta.

Pubblicazione della graduatoria del concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione, a tempo indeterminato, di n. 2 dirigenti sanitari medici – appartenenti all'area chirurgica e delle specialità chirurgiche – disciplina di chirurgia generale da assegnare alla S.C. "Chirurgia generale e d'urgenza e terapia chirurgica dei tumori dell'apparato digerente" nonché alle strutture semplici ad essa afferenti, presso l'azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.
pag. 4276

autonome Vallée d'Aoste, l'USL de la Vallée d'Aoste et l'ASL TO3 du Piémont pour l'utilisation et l'implémentation du système d'information dénommé *Banca dati di progetti, interventi e buone pratiche di prevenzione e promozione della salute – ProSa* (Banque de donnée relative aux projets, aux actions et aux bonnes pratiques de prévention et de promotion de la santé).
page 4271

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT

Structure protection de la qualité de l'air et des eaux

Avis de dépôt d'une demande d'autorisation
page 4272

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune de GRESSAN. Acte n° 18 du 20 novembre 2015,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux d'agrandissement du parking communal adjacent à la laiterie de Moline.
page 4272

Commune de VALPELLINE. Délibération n° 46 du 30 octobre 2015,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC en vigueur relative aux travaux de construction d'un nouveau trottoir le long de la route régionale n° 28 de Bionaz, entre le PK 7+900 et le PK 8+000 environ, au Chef-lieu et aux Prailles, dans la commune de VALPELLINE.
page 4274

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de deux médecins – dirigeants sanitaires (sec-teur «Chirurgie et spécialités chirurgicales» – discipline «Chirurgie générale»), dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

page 4276

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE SECONDA

**ATTI
DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE**

Decreto 31 luglio 2015, n. 256.

Concessione, per la durata di anni trenta, alla CONSORTERIA DI PRAZ, con sede a NUS, di derivazione d'acqua dal laghetto naturale ubicato in località Pierrey del medesimo comune, ad uso irriguo.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è concesso alla CONSORTERIA DI PRAZ, con sede a NUS, di derivare dal laghetto naturale ubicato in località Pierrey del medesimo comune, nel periodo dal 1° giugno al 15 ottobre di ogni anno, nella misura di moduli massimi 0,033 (litri al minuto secondo tre virgola tre) e medi annui 0,0153 (litri al minuto secondo uno virgola cinquantatre), da utilizzarsi per l'irrigazione e fertirrigazione di una superficie di 15.87.84 ettari di terreni dell'alpeggio Praz Croux désot, sempre nel medesimo comune.

Art 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della concessione sarà di anni trenta, successivi e continui, decorrenti dalla data del decreto di concessione, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare di subconcessione protocollo n. 9015/DDS in data 8 luglio 2015 dando atto che, trattandosi di derivazione d'acqua per uso irriguo, nessun canone è dovuto, a termini dell'art. 9 dello Statuto speciale della Regione autonoma Valle d'Aosta, promulgato con legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4.

Art. 3

L'Assessorato delle opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica e l'Assessorato delle bilancio, finanze e patrimonio della Regione, ognuno per la propria

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES
DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION**

Arrêté n° 256 du 31 juillet 2015,

accordant pour trente ans à *Consorteria di Praz*, dont le siège est à NUS, l'autorisation, par concession, de dérivation des eaux du lac naturel situé à Pierrey, dans la commune de NUS, à usage d'irrigation.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Sans préjudice des droits des tiers, *Consorteria di Praz*, dont le siège est à NUS, est autorisée, par concession, à dériver du lac naturel situé à Pierrey, dans la commune de NUS, du 1^{er} juin au 15 octobre de chaque année, 0,033 module d'eau au maximum (trois litres et trois décilitres par seconde) et 0,0153 module d'eau en moyenne par an (un litre et cinquante-trois décilitres par seconde), pour l'irrigation et la fertirrigation de quinze hectares, quatre-vingt-sept ares et quatre-vingt-quatre centiares de terrains de l'alpage Praz Croux Désot, dans ladite commune.

Art. 2

La durée de l'autorisation, par concession, accordée au sens du présent arrêté est de trente ans consécutifs à compter de la date de celui-ci, sauf en cas de renonciation, caducité ou retrait. La concessionnaire est tenue de respecter les conditions établies par le cahier des charges n° 9015/DDS du 8 juillet 2015. Étant donné qu'il s'agit d'une dérivation d'eau à usage d'irrigation, aucune redevance n'est due au sens de l'art. 9 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste, promulgué par la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948.

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public et l'Assessorat régional du budget, des finances et du patrimoine sont chargés, cha-

competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 31 luglio 2015.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

Decreto 19 ottobre 2015, n. 368.

Rigetto dell'istanza, in data 20 settembre 2004, della società IMMOBILIARE COL DI JOUX S.r.l., con sede a TORINO (TO), la cui titolarità è attualmente in capo alla società COL DI JOUX S.r.l., di subconcessione di derivazione d'acqua dal torrente Ayasse, nel comune di CHAMPORCHER, ad uso idroelettrico.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis
decreta
Art. 1

E' rigettata, in esecuzione della deliberazione della Giunta regionale n. 1334 in data 18 settembre 2015, la domanda presentata in data 20 settembre 2004 dalla società IMMOBILIARE COL DI JOUX S.r.l., con sede a TORINO, la cui titolarità è attualmente in capo alla società COL DI JOUX S.r.l., con sede nel medesimo comune, tendente ad ottenere la subconcessione di derivazione d'acqua, ad uso idroelettrico, dal torrente Ayasse, in comune di CHAMPORCHER, di moduli massimi 14,00 (litri al minuto secondo millequattrocento) e medi annui 4,17 (litri al minuto secondo quattrocentodiciassette) per la produzione, sul salto di m 633,60, della potenza nominale media di kW 2590,31.

Art 2

La Struttura affari generali, demanio e risorse idriche dell'Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica è incaricata della trasmissione del presente decreto alla società COL DI JOUX S.r.l., di TORINO, titolare della domanda di subconcessione.

Aosta, 19 ottobre 2015.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

Decreto 23 ottobre 2015, n. 376.

Subconcessione, per la durata di anni trenta, alla società RIFUGIO MONT FALLERE s.a.s., di Siro VIERIN &

cun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 31 juillet 2015.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 368 du 19 octobre 2015,

portant rejet de la demande présentée le 20 septembre 2004 par *Immobiliare Col di Joux srl*, dont le siège est à TURIN, désormais dénommée *Col di Joux srl*, en vue de l'obtention de l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux de l'Ayasse, dans la commune de CHAMPORCHER, à usage hydroélectrique.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis
arrête
Art. 1^{er}

En application de la délibération du Gouvernement régional n° 1334 du 18 septembre 2015, la demande présentée le 20 septembre 2004 par *Immobiliare Col di Joux srl*, dont le siège est à TURIN, désormais dénommée *Col di Joux srl*, en vue de l'obtention de l'autorisation, par sous-concession, de dériver de l'Ayasse, dans la commune de CHAMPORCHER, 14,00 modules d'eau au maximum (mille quatre cents litres par seconde) et 4,17 modules d'eau en moyenne par an (quatre cent dix-sept litres par seconde) pour la production, sur une chute de 633,60 mètres, d'une puissance nominale moyenne de 2 590,31 kW, à usage hydroélectrique, est rejetée.

Art. 2

La structure «Affaires générales, domaine et ressources hydriques» de l'Assessorat régional des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public est chargée de transmettre le présent arrêté à *Col di Joux srl*, dont le siège est à TURIN, titulaire de la demande d'autorisation.

Fait à Aoste, le 19 octobre 2015.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 376 du 23 octobre 2015,

accordant pour trente ans à *Rifugio Mont Fallère sas di Siro Viérin & C.*, dont le siège social est à SAINT-

C., con sede legale a SAINT-PIERRE, di derivazione d'acqua dal torrente Verrogne, in località Palettaz del medesimo comune, ad uso idroelettrico.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è subconcesso alla società Rifugio Mont Fallère s.a.s., di Siro VIERIN & C., di SAINT-PIERRE, di derivare dal torrente Verrogne, in località Palettaz del medesimo comune, moduli massimi 0,10 (litri al minuto secondo dieci) e medi annui 0,04 (litri al minuto secondo quattro) per la produzione, sul salto di m 76, della potenza nominale media annua di kW 2,98, da utilizzarsi per autoconsumo, a servizio del rifugio alpino Mont Fallère, di proprietà della società richiedente.

Art 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della subconcessione sarà di anni trenta, successivi e continui, decorrenti dalla data del decreto di subconcessione, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare di subconcessione protocollo n. 12570/DDS in data 24 settembre 2015. La società Rifugio Mont Fallère s.a.s dovrà corrispondere all'Amministrazione regionale della Valle d'Aosta, di anno in anno, anticipatamente, a decorrere dalla data del decreto di subconcessione, l'annuo canone di euro 56,92 (cinquantasei/92) in ragione di euro 19,10 per kW, sulla potenza nominale media annua di kW 2,98, in applicazione della deliberazione della Giunta regionale n. 1786 in data 12 dicembre 2014.

Art. 3

L'Assessorato delle opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica e l'Assessorato delle bilancio, finanze e patrimonio della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 23 ottobre 2015.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

Decreto 23 ottobre 2015, n. 377.

Subconcessione, per la durata di anni trenta, al Sig. Daniele ANDRÉ, di AOSTA, di derivazione d'acqua dal Rû

PIERRE, l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux du Verrogne, à Palettaz, dans la commune de SAINT-PIERRE, à usage hydroélectrique.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Sans préjudice des droits des tiers, *Rifugio Mont Fallère sas di Siro Viérin & C.*, dont le siège social est à SAINT-PIERRE, est autorisée, par sous-concession, à dériver du Verrogne, à Palettaz, dans la commune de SAINT-PIERRE, 0,10 module d'eau au maximum (dix litres par seconde) et 0,04 module d'eau en moyenne par an (quatre litres par seconde), pour la production, sur une chute de 76 mètres, d'une puissance nominale moyenne de 2,98 kW par an, à des fins d'utilisation personnelle dans le cadre du refuge de montagne Mont-Fallère, propriété du concessionnaire.

Art. 2

La durée de l'autorisation, par sous-concession, accordée au sens du présent arrêté est de trente ans consécutifs à compter de la date de celui-ci, sauf en cas de renonciation, caducité ou retrait. La concessionnaire est tenue de respecter les conditions établies par le cahier des charges n° 12570/DDS du 24 septembre 2015 et de verser à l'avance à la trésorerie de l'Administration régionale, à compter de la date du présent arrêté, une redevance annuelle de 56,92 euros (cinquante-six euros et quatre-vingt-douze centimes), soit 19,10 euros par kW, la puissance nominale moyenne étant de 2,98 kW par an, en application de la délibération du Gouvernement régional n° 1786 du 12 décembre 2014.

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public et l'Assessorat régional du budget, des finances et du patrimoine sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 23 octobre 2015.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 377 du 23 octobre 2015,

accordant, pour trente ans, à M. Daniele ANDRÉ d'AOSTE, l'autorisation, par sous-concession, de déri-

Inférieur, a monte della località Valpettaz del comune di CHARVENSOD, ad uso idroelettrico a variante della subconcessione già assentita al medesimo con la deliberazione della Giunta regionale n. 1559 in data 7 novembre 2014.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è subconcesso, al Sig. Daniele ANDRÉ, residente ad AOSTA, giusta la domanda presentata in data 10 novembre 2014, di derivare dal Rù Inférieur, che a sua volta deriva le acque dal torrente Comboé, a monte della località Valpettaz del comune di CHARVENSOD, moduli massimi 0,30 (litri al minuto secondo trenta) e medi annui 0,171 (litri al minuto secondo diciassette virgola uno) d'acqua per la produzione, sul salto di metri 51,60, della potenza nominale media annua di kW 8,65.

Art 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della subconcessione sarà di anni trenta successivi e continui, decorrenti dalla data del decreto di subconcessione, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare di subconcessione protocollo n. 13126/DDS in data 7 ottobre 2015 e con l'obbligo del pagamento anticipato, presso la Tesoreria dell'Amministrazione regionale, del canone annuo di euro 165,22 (centosessantacinque/22), in ragione di euro 19,10 per kW, sulla potenza nominale media annua di kW 8,65, in applicazione della deliberazione della Giunta regionale n. 1786 in data 12 dicembre 2014.

Art. 3

L'Assessorato delle opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica e l'Assessorato delle bilancio, finanze e patrimonio della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 23 ottobre 2015.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

Decreto 23 ottobre 2015 n. 379.

Subconcessione, fino al 21 febbraio 2041, all'azienda agricola della signora Ida Maria Elisa LETEY, di DOUES, di

vation des eaux du ru Inférieur, en amont de Valpettaz, dans la commune de CHARVENSOD, à usage hydroélectrique, à titre de modification de l'autorisation déjà accordée par la délibération du Gouvernement régional n° 1559 du 7 novembre 2014.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Sans préjudice des droits des tiers et conformément à la demande présentée le 10 novembre 2014, M. Daniele ANDRÉ d'AOSTE est autorisé, par sous-concession, à dériver du ru Inférieur (qui dérive les eaux du Comboé), en amont de Valpettaz, dans la commune de CHARVENSOD, 0,30 module d'eau au maximum (trente litres par seconde) et 0,171 module d'eau en moyenne par an (dix-sept litres et un décilitre par seconde), pour la production, sur une chute de 51,60 mètres, d'une puissance nominale moyenne annuelle de 8,65 kW.

Art. 2

Sauf en cas de renonciation, caducité ou retrait, l'autorisation, par sous-concession, accordée au sens du présent arrêté est de trente ans consécutifs à compter de la date de celui-ci. Le concessionnaire est tenu de respecter les conditions établies par le cahier des charges n° 13126/DDS du 7 octobre 2015 et de verser à l'avance à la trésorerie de l'Administration régionale une redevance annuelle de 165,22 euros (cent soixante-cinq euros et vingt-deux centimes), soit 19,10 euros par kW, la puissance nominale moyenne annuelle étant de 8,65 kW, en application de la délibération du Gouvernement régional n° 1786 du 12 décembre 2014.

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public et l'Assessorat régional du budget, des finances et du patrimoine sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 23 octobre 2015.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 379 du 23 octobre 2015,

accordant, jusqu'au 21 février 2041, à l'entreprise agricole dont la titulaire est Mme Ida Maria Elisa LETEY

derivazione d'acqua dal troppo pieno della vasca di irrigazione in località Arp du Praz, del comune di DOUES, ad uso idroelettrico, a variante della subconcessione già assentita con il decreto del Presidente della Regione n. 399 in data 9 settembre 2013 (impianto 1 connesso alla rete).

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è subconcesso all'azienda agricola della signora Ida Maria Elisa LETEY, di DOUES, di derivare dallo scarico di troppopieno della vasca di irrigazione a servizio del Consorzio di DOUES, ubicata in località Arp du Praz, del comune di DOUES, alimentata dalle acque provenienti dal Rû du Mont et Rû de By, moduli massimi 0,25 (litri al minuto secondo venticinque) e medi 0,17 (litri al minuto secondo diciassette), per la produzione, sul salto di metri 183, della potenza nominale media annua di kW 30,50.

Art 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, trattandosi di una variante a una subconcessione già assentita, la scadenza sarà quella dell'originaria subconcessione rilasciata con il decreto n. 399 in data 9 settembre 2013, e pertanto avrà durata sino al 21 febbraio 2041, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare sostitutivo di subconcessione protocollo n. 12351/DDS in data 21 settembre 2015. L'azienda agricola Ida Maria Elisa LETEY dovrà corrispondere, di anno in anno, anticipatamente, a decorrere dalla data del decreto di subconcessione, l'annuo canone di euro 582,55 (cinquecentottantadue/55) in ragione di euro 19,10 per kW, sulla potenza nominale media annua di kW 30,5, in applicazione della deliberazione della Giunta regionale n. 1786 in data 12 dicembre 2014.

Art. 3

L'Assessorato delle opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica e l'Assessorato delle bilancio, finanze e patrimonio della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 23 ottobre 2015.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

de DOUES, l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux du déversoir de la chambre de mise en charge du réseau d'arrosage à Arp du Praz, dans la commune de DOUES, à usage hydroélectrique, à titre de modification de l'autorisation déjà accordée par l'arrêté du président de la Région n° 399 du 9 septembre 2013 (installation n° 1 reliée au réseau de distribution).

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Sans préjudice des droits des tiers, l'entreprise agricole dont la titulaire est Mme Ida Maria Elisa LETEY de DOUES est autorisée, par sous-concession, à dériver du déversoir de la chambre de mise en charge du réseau d'arrosage desservant le consortium de DOUES, située à Arp du Praz, dans la commune de DOUES, et alimentée par les eaux du ru du Mont et du ru de By, 0,25 module d'eau au maximum (vingt-cinq litres par seconde) et 0,17 module d'eau en moyenne (dix-sept litres par seconde), pour la production, sur une chute de 183 mètres, d'une puissance nominale moyenne de 30,50 kW par an.

Art. 2

Étant donné qu'il s'agit d'une modification de l'autorisation par sous-concession déjà accordée par l'arrêté du président de la Région n° 399 du 9 septembre 2013, l'échéance initiale, soit le 21 février 2041, demeure valable, sauf en cas de renonciation, caducité ou retrait. La concessionnaire est tenue de respecter les conditions établies par le nouveau cahier des charges n° 12351/DDS du 21 septembre 2015 et de verser à l'avance à la trésorerie de l'Administration régionale, à compter de la date du présent arrêté, une redevance annuelle de 582,55 euros (cinq cent quatre-vingt-deux euros et cinquante-cinq centimes), soit 19,10 euros par kW, la puissance nominale moyenne étant de 30,50 kW par an, en application de la délibération du Gouvernement régional n° 1786 du 12 décembre 2014.

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public et l'Assessorat régional du budget, des finances et du patrimoine sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 23 octobre 2015.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Decreto 23 ottobre 2015, n. 380.

Subconcessione, fino al 21 febbraio 2041, all'azienda agricola della signora Ida Maria Elisa LETEY, di DOUES, di derivazione d'acqua dal troppo pieno della vasca di irrigazione in località Arp du Praz, del comune di DOUES, ad uso idroelettrico, a variante della subconcessione già assentita con il decreto del Presidente della Regione n. 399 in data 9 settembre 2013 (impianto 2 destinato all'autoconsumo).

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è subconcesso all'azienda agricola della signora Ida Maria Elisa LETEY, di DOUES, di derivare dallo scarico di troppopieno della vasca di irrigazione a servizio del Consorzio di DOUES, ubicata in località Arp du Praz, del comune di DOUES, alimentata dalle acque provenienti dal Rû du Mont et Rû de By, moduli massimi 0,15 (litri al minuto secondo quindici) e medi 0,12 (litri al minuto secondo dodici), per la produzione, sul salto di metri 169, della potenza nominale media annua di kW 19,88.

Art 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, trattandosi di una variante a una subconcessione già assentita, la scadenza sarà quella dell'originaria subconcessione rilasciata con il decreto n. 399 in data 9 settembre 2013, e pertanto avrà durata sino al 21 febbraio 2041, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare sostitutivo di subconcessione protocollo n. 12356/DDS in data 21 settembre 2015. L'azienda agricola Ida Maria Elisa LETEY dovrà corrispondere, di anno in anno, anticipatamente, a decorrere dalla data del decreto di subconcessione, l'annuo canone di euro 379,71 (trecentosettantanove/71) in ragione di euro 19,10 per kW, sulla potenza nominale media annua di kW 19,88, in applicazione della deliberazione della Giunta regionale n. 1786 in data 12 dicembre 2014.

Art. 3

L'Assessorato delle opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica e l'Assessorato delle bilancio, finanze e patrimonio della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Arrêté n° 380 du 23 octobre 2015,

accordant, jusqu'au 21 février 2041, à l'entreprise agricole dont la titulaire est Mme Ida Maria Elisa LETEY de DOUES, l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux du déversoir de la chambre de mise en charge du réseau d'arrosage à Arp du Praz, dans la commune de DOUES, à usage hydroélectrique, à titre de modification de l'autorisation déjà accordée par l'arrêté du président de la Région n° 399 du 9 septembre 2013 (installation n° 2 destinée à l'autoconsommation).

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Sans préjudice des droits des tiers, l'entreprise agricole dont la titulaire est Mme Ida Maria Elisa LETEY de DOUES est autorisée, par sous-concession, à dériver du déversoir de la chambre de mise en charge du réseau d'arrosage desservant le consortium de DOUES, située à Arp du Praz, dans la commune de DOUES, et alimentée par les eaux du ru du Mont et du ru de By, 0,15 module d'eau au maximum (quinze litres par seconde) et 0,12 module d'eau en moyenne (douze litres par seconde), pour la production, sur une chute de 169 mètres, d'une puissance nominale moyenne de 19,88 kW par an.

Art. 2

Étant donné qu'il s'agit d'une modification de l'autorisation par sous-concession déjà accordée par l'arrêté du président de la Région n° 399 du 9 septembre 2013, l'échéance initiale, soit le 21 février 2041, demeure valable, sauf en cas de renonciation, caducité ou retrait. La concessionnaire est tenue de respecter les conditions établies par le nouveau cahier des charges n° 12356/DDS du 21 septembre 2015 et de verser à l'avance à la trésorerie de l'Administration régionale, à compter de la date du présent arrêté, une redevance annuelle de 379,71 euros (trois cent soixante-dix-neuf euros et soixante et onze centimes), soit 19,10 euros par kW, la puissance nominale moyenne étant de 19,88 kW par an, en application de la délibération du Gouvernement régional n° 1786 du 12 décembre 2014.

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public et l'Assessorat régional du budget, des finances et du patrimoine sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Aosta, 23 ottobre 2015.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

Decreto 23 ottobre 2015, n. 381.

Subconcessione, sino al 23 novembre 2041, alla società ELLENERGIE S.r.l., di MORGEX, di derivazione d'acqua dalla vasca di carico dell'acquedotto comunale di Rochefort, in comune di ARVIER, ad uso idroelettrico.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è subconcesso alla società Ellenergie S.r.l., di MORGEX, di derivare dalla vasca di carico dell'acquedotto comunale di Rochefort, in comune di ARVIER, moduli massimi 0,20 (litri al minuto secondo venti) e medi annui 0,105 (litri al minuto secondo dieci virgola cinque), per la produzione, sul salto di m 113,50, della potenza nominale media annua di kW 11,66.

Art 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della subconcessione è accordata sino al 23 novembre 2041, data di scadenza della concessione di derivazione d'acqua a scopo potabile rilasciata al Comune di ARVIER con il decreto del Presidente della Regione n. 275 in data 7 agosto 2015, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare di subconcessione protocollo n. 13033/DDS in data 6 ottobre 2015. La società Ellenergie S.r.l. dovrà corrispondere all'Amministrazione regionale della Valle d'Aosta, di anno in anno, anticipatamente, a decorrere dalla data del decreto di subconcessione, l'annuo canone di euro 222,71 (duecentoventidue/71) in ragione di euro 19,10 per kW, sulla potenza nominale media annua di kW 11,66, in applicazione della deliberazione della Giunta regionale n. 1786 in data 12 dicembre 2014.

Art. 3

L'Assessorato delle opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica e l'Assessorato delle bilancio, finanze e patrimonio della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Fait à Aoste, le 23 octobre 2015.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 381 du 23 octobre 2015,

accordant jusqu'au 23 novembre 2041 à Ellenergie srl de MORGEX, l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux de la chambre de mise en charge du réseau communal d'adduction d'eau à Rochefort, dans la commune d'ARVIER, à usage hydroélectrique.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Sans préjudice des droits des tiers, *Ellenergie srl* de MORGEX, est autorisée, par sous-concession, à dériver de la chambre de mise en charge du réseau communal d'adduction d'eau à Rochefort, dans la commune d'ARVIER, 0,20 module d'eau au maximum (vingt litres par seconde) et 0,105 module d'eau en moyenne par an (dix litres et cinq décilitres par seconde), pour la production, sur une chute de 113,50 mètres, d'une puissance nominale moyenne de 11,66 kW par an.

Art. 2

L'autorisation, par sous-concession, accordée au sens du présent arrêté est valable jusqu'au 23 novembre 2041, date d'expiration de la concession de dérivation des eaux à usage d'eau potable accordée à la Commune d'ARVIER par l'arrêté du président de la Région n° 275 du 7 août 2015, sauf en cas de renonciation, caducité ou retrait. La concessionnaire est tenue de respecter les conditions établies par le cahier des charges n° 13033/DDS du 6 octobre 2015 et de verser à l'avance à la trésorerie de l'Administration régionale, à compter de la date du présent arrêté, une redevance annuelle de 222,71 euros (deux cent vingt-deux euros et soixante et onze centimes), soit 19,10 euros par kW, la puissance nominale moyenne étant de 11,66 kW par an, en application de la délibération du Gouvernement régional n° 1786 du 12 décembre 2014.

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public et l'Assessorat régional du budget, des finances et du patrimoine sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Aosta, 23 ottobre 2015.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

Decreto 20 novembre 2015, n. 419.

Rigetto dell'istanza, in data 21 dicembre 2007, del signor Fabrizio MERLET, di AYAS, relativa alla richiesta di subconcessione di derivazione d'acqua dal torrente Buthier, in località Moulin del comune di ROISAN, ad uso idroelettrico.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

E' rigettata, in esecuzione della deliberazione della Giunta regionale n. 1595 in data 6 novembre 2015, la domanda presentata in data 21 dicembre 2007 dal signor Fabrizio MERLET, di AYAS, tendente ad ottenere la subconcessione di derivazione d'acqua, ad uso idroelettrico, dal torrente Buthier, in località Moulin del comune di ROISAN, di moduli massimi 80,00 (litri al minuto secondo ottomila) e medi annui 46,54 (litri al minuto secondo quattromilaseicentocinquantaquattro) per la produzione, sul salto di m 126,00 m, della potenza nominale media di kW 5.749,05.

Art 2

La Struttura affari generali, demanio e risorse idriche dell'Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica è incaricata della trasmissione del presente decreto al signor Fabrizio MERLET, di AYAS, titolare della domanda di subconcessione.

Aosta, 20 novembre 2015.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

Decreto 30 novembre 2015, n. 428.

Approvazione di variante in corso d'opera, ai sensi e per gli effetti dell'articolo 29, comma 9, della l.r. 11/98, all'intesa, sottoscritta in data 15 maggio 2012, tra la Regione autonoma Valle d'Aosta e il comune di AOSTA per la realizzazione del Polo universitario nell'area della caserma Testafochi.

Fait à Aoste, le 23 octobre 2015.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 419 du 20 novembre 2015,

portant rejet de la demande présentée le 21 décembre 2007 par M. Fabrizio MERLET d'AYAS en vue de l'obtention de l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux du Buthier, à Moulin, dans la commune de ROISAN, à usage hydroélectrique.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

En application de la délibération du Gouvernement régional n° 1595 du 6 novembre 2015, la demande présentée le 21 décembre 2007 par M. Fabrizio MERLET d'AYAS en vue de l'obtention de l'autorisation, par sous-concession, de dériver du Buthier, à Moulin, dans la commune de ROISAN, 80,00 modules d'eau au maximum (huit mille litres par seconde) et 46,54 modules d'eau en moyenne par an (quatre mille six cent cinquante-quatre litres par seconde) pour la production, sur une chute de 126,00 mètres, d'une puissance nominale moyenne de 5 749,05 kW, à usage hydroélectrique, est rejetée.

Art. 2

La structure «Affaires générales, domaine et ressources hydriques» de l'Assessorat régional des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public est chargée de transmettre le présent arrêté à M. Fabrizio MERLET d'AYAS, titulaire de la demande d'autorisation.

Fait à Aoste, le 20 novembre 2015.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 428 du 30 novembre 2015,

portant approbation, aux termes du neuvième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, de la modification en cours d'exécution des travaux de réalisation du Pôle universitaire dans l'ancienne caserne Testafochi faisant l'objet de l'accord passé le 15 mai 2012 entre la Région autonome Vallée d'Aoste et la Commune d'AOSTE.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

- 1) Di approvare, ai sensi dell'art. 29, comma 9, della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11, la variante in corso d'opera a quelle oggetto dell'Intesa sottoscritta in data 15 maggio 2012 tra la Regione e il comune di AOSTA per la realizzazione del Polo universitario, concernente:
 - a) la sistemazione dell'area nord, compresa tra la palazzina Beltriccio e via Monte Pasubio:
 - con il riutilizzo dei materiali di risulta delle demolizioni con riprofilatura del terreno degradante verso la palazzina Beltriccio;
 - con la realizzazione del parcheggio già previsto dall'Intesa (per n. 68 posti auto) e di ulteriore parcheggio sull'impronta del futuro studentato (per un totale complessivo di 148 posti auto), in parte coperto con una serie di pensiline dotate di pannelli fotovoltaici;
 - con la sistemazione a verde dell'area compresa tra il parcheggio e la palazzina Beltriccio;
 - b) la realizzazione di un parcheggio (per n. 54 posti auto) sul sedime della palazzina Urli e sistemazione a verde con realizzazione di alcune collinette già previste nel progetto originario;
 - c) il prolungamento in corso d'opera della rampa di accesso al parcheggio interrato lungo via Monte Solarolo per migliorarne l'accessibilità riducendo la pendenza longitudinale della rampa medesima.
- 2) Di pubblicare il presente decreto sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 30 novembre 2015.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

**DELIBERAZIONI
DELLA GIUNTA
E DEL CONSIGLIO REGIONALE**

GIUNTA REGIONALE

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

- 1) La modification en cours d'exécution des travaux de réalisation du Pôle universitaire dans l'ancienne caserne Testafochi faisant l'objet de l'accord passé le 15 mai 2012 entre la Région autonome Vallée d'Aoste et la Commune d'AOSTE est approuvée au sens du neuvième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 comme suit:
 - a) L'aire au nord comprise entre le bâtiment Beltriccio et rue du Mont-Pasubio sera réaménagée, ce qui implique:
 - la réutilisation des matériaux de démolition et le remodelage de la pente vers le bâtiment Beltriccio;
 - la réalisation de l'aire de stationnement de 68 emplacements auto déjà prévue par l'accord susmentionné, ainsi que de 80 emplacements auto supplémentaires sur l'emprise de la résidence universitaire, en partie protégés par des abris photovoltaïques;
 - l'aménagement d'un espace vert sur la surface comprise entre l'aire de stationnement et le bâtiment Beltriccio;
 - b) L'emprise du bâtiment Urli sera occupée par une aire de stationnement de 54 emplacements auto, ainsi que par un espace vert comprenant les buttes déjà prévues par le projet original;
 - c) La voie d'accès à l'aire de stationnement souterraine le long de la rue du Mont-Solarolo sera prolongée afin d'en réduire la pente longitudinale et de faciliter l'accès au parking.
- 2) Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 30 novembre 2015.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

**DÉLIBÉRATIONS
DU GOUVERNEMENT
ET DU CONSEIL RÉGIONAL**

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Deliberazione 20 novembre 2015, n. 1655.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2015/2017 per storno di fondi tra unità previsionali di base appartenenti alla medesima area omogenea e conseguente modifica al bilancio di gestione per il triennio 2015/2017 e al bilancio di cassa per l'anno 2015.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione e al bilancio di gestione della Regione per il triennio 2015/2017 e al bilancio di cassa per l'anno 2015, come risulta dall'allegato "11 – Variazione medesima area omogenea";
- 2) di disporre, ai sensi dell'art. 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30 che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

Délibération n° 1655 du 20 novembre 2015,

rectifiant les budgets prévisionnel et de gestion 2015/2017 ainsi que le budget de caisse 2015 de la Région, du fait du transfert de crédits entre unités prévisionnelles de base appartenant à la même aire homogène.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Les rectifications des budgets prévisionnel et de gestion 2015/2017 ainsi que du budget de caisse 2015 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe 11 (*Variazione medesima area omogenea*).
- 2) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les quinze jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

11 - Variazione medesima area omogenea

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	Importo variazione			Motivazione	
								2015	2016	2017		
01.03.001.13 CONSULENZE STUDI E COLLABORAZIO NI TECNICHE	21836	01	Spese per incarichi di collaborazione tecnica	13375	Collaborazioni tecniche di supporto al Dipartimento Industria, Artigianato ed Energia	31.00.00 DIPARTIMENTO INDUSTRIA, ARTIGIANATO ED ENERGIA	31000003 Consulenze, studi e collaborazioni tecniche - 1.03.01.13	C €	-6.000,00 -6.000,00	0,00	0,00	La riduzione viene proposta in quanto le risorse residue, assegnate per l'anno 2015, risultano sufficienti a soddisfare il fabbisogno reale.
01.03.001.20 ACQUISTO MOBILI, ATTREZZATURE E AUTOMEZZI	33000	02	Spese per l'acquisto di autovetture per il trasporto di persone anche ad uso promiscuo	20047	Acquisto di veicolo elettrico, ad uso anche promiscuo, da assegnare alla struttura competente in materia di risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili (Bando ministeriale per finanziamento reti ricarica dedicate)	31.04.00 RISPARMIO ENERGETICO E SVILUPPO FONTI RINNOVABILI	31040007 Acquisto mobili, attrezzature e automezzi - 1.03.01.20	C €	6.000,00 6.000,00	0,00	0,00	La variaz. si rende necessaria per l'acquisto di un veicolo elettrico da assegnare alla Struttura risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili in attuaz. del Decreto Dirett. n. 4751 del 19-06-2014 dei Direttori Generali delle Direz. Generali per lo sviluppo del territorio, la programmazione ed i progetti internazionali e per la Motorizzazione.
01.11.007.10 INTERVENTI PER L'ATTUAZIONE DELLE DISPOSIZIONI REGIONALI IN MATERIA DI PIANIFICAZIONE ENERGETICO- AMBIENTALE, DI PROMOZIONE DELL'EFFICIENZ A ENERGETICA E DI SVILUPPO DELLE FONTI RINNOVABILI	33903	01	Spese per contratti di servizio pubblico per la gestione delle aree destinate alla ricarica dei veicoli elettrici	20232	Spese per contratti di servizio pubblico per la gestione delle aree destinate alla ricarica dei veicoli elettrici	31.04.00 RISPARMIO ENERGETICO E SVILUPPO FONTI RINNOVABILI	31040001 Interventi per l'attuazione degli strumenti di pianificazione energetico-ambientale - 1.11.07.10	C €	-27.000,00 -0,00	0,00	0,00	La variazione in diminuzione è possibile in quanto le restanti risorse attribuite alla richiesta di spesa 20232 sono sufficienti per la copertura della spesa prevista per il 2015.

C = Competenza ; € = Cassa

Pagina 1 di 5

11 - Variazione medesima area omogenea

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Cessionale	Importo variazione			Motivazione	
								2015	2016	2017		
01.11.007.20 INTERVENTI DI INVESTIMENTO PER L'ATTUAZIONE DELLE DISPOSIZIONI REGIONALI IN MATERIA DI PIANIFICAZIONE ENERGETICO- AMBIENTALE, DI PROMOZIONE DELL'EFFICIENZ A ENERGETICA E DI SVILUPPO DELLE FONTI RINNOVABILI	33905	02	(nuova istituzione) Cod.: 02 01 02 01 00 03 09 018 Spese per la realizzazione sul territorio della Regione di strutture destinate alla ricarica di veicoli alimentati ad energia elettrica	21203	(nuova istituzione) Spese per la realizzazione sul territorio della Regione di strutture destinate alla ricarica di veicoli alimentati ad energia elettrica	31.04.00 RISPARMIO ENERGETICO E SVILUPPO FONTI RINNOVABILI	31040006 Interventi di investimento per l'attuazione delle disposizioni regionali in materia di pianificazione energetico-ambientale, di promozione dell'efficienza energetica e di sviluppo delle fonti rinnovabili - 1.11.07.20	C €	27.000,00 0,00	0,00	0,00	La variazione in aumento è necessaria per impegnare la quota di partecipazione della Regione alle spese di installazione di infrastrutture di ricarica per veicoli elettrici nell'ambito del relativo Bando del Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti (art. 60 l.r. 13/2015).
01.14.005.10 INTERVENTI PER LA GESTIONE DEL PATRIMONIO FORESTALE E FAUNISTICO	40454	01	Spese per la tutela e la gestione della fauna selvatica ivi compresi i corsi di preparazione per l'ammissione all'esame per l'abilitazione venatoria e i corsi di qualificazione per l'attestato di idoneità per l'attività di guardia venatoria volontaria	7358	Realizzazione obiettivi previsti dal piano faunistico venatorio regionale	23.05.00 FLORA, FAUNA, CACCI E PESCA	23050008 Interventi per la gestione del patrimonio forestale e faunistico - 1.14.05.10	C €	-7.000,00 -0,00	0,00	0,00	La variazione in diminuzione è possibile in quanto non pregiudica il raggiungimento degli obiettivi previsti.

C = Competenza ; € = Cassa

Pagina 2 di 5

11 - Variazione medesima area omogenea

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	Importo variazione			Motivazione	
								2015	2016	2017		
01.14.005.21 INTERVENTI SUGLI IMMOBILI AD USO DEL CORPO FORESTALE - INVESTIMENTI	39080	02	Spese per la costruzione, ristrutturazione e la manutenzione straordinaria degli immobili e dei relativi impianti ad uso del Corpo forestale della Valle d'Aosta	14727	Spese tecniche necessarie al supporto dell'Ufficio tecnico per l'intero ciclo del lavoro pubblico (dalla studio di fattibilità al collaudo amministrativo dell'opera)	23.08.00 CORPO FORESTALE DELLA VALLE D'AOSTA - COMANDANTE	23080002 Interventi sugli immobili ad uso del corpo forestale - investimenti - 1.14.05.21	C €	7.000,00 0,00	0,00	0,00	La variazione in aumento si rende necessaria per affidare il servizio di progettazione di un sistema di calcolo e suddivisione delle spese di riscaldamento negli immobili ad uso del Corpo forestale della Valle d'Aosta ai sensi della norma UNI 10200.
01.14.007.10 GESTIONE DEI SERVIZI ANTINCENDI E DI PROTEZIONE CIVILE	40842	01	Spese per l'acquisto di vestiario ed equipaggiamenti per la componente volontaria del Corpo valdostano dei vigili del fuoco	12498	Spese per l'acquisto di dispositivi di protezione individuale (DPI) per la componente volontaria del Corpo valdostano dei vigili del fuoco	18.02.00 CORPO VALDOSTANO DEI VIGILI DEL FUOCO - COMANDANTE	18020003 Gestione dei servizi antincendi e di protezione civile - 1.14.07.10	C €	-15.000,00 -15.000,00	0,00	0,00	La variazione in diminuzione è possibile in quanto le risorse residue sono sufficienti a far fronte alle necessità e agli obiettivi connessi a tale richiesta
01.14.007.10 GESTIONE DEI SERVIZI ANTINCENDI E DI PROTEZIONE CIVILE	51504	01	Spese per l'organizzazione di attività di formazione, addestramento ed esercitazione rivolte ad enti pubblici e privati	19459	Spese per l'organizzazione di attività di formazione, addestramento ed esercitazione rivolte ad enti pubblici e privati	18.02.00 CORPO VALDOSTANO DEI VIGILI DEL FUOCO - COMANDANTE	18020003 Gestione dei servizi antincendi e di protezione civile - 1.14.07.10	C €	-2.000,00 -0,00	0,00	0,00	La variazione è possibile in quanto la diminuzione delle risorse non pregiudica il raggiungimento degli obiettivi connessi a tale richiesta
01.14.007.10 GESTIONE DEI SERVIZI ANTINCENDI E DI PROTEZIONE CIVILE	51510	01	Interventi di soccorso del Corpo valdostano dei Vigili del fuoco per calamità fuori del territorio regionale - spese correnti	16015	Interventi di soccorso del Corpo valdostano dei vigili del fuoco per le emergenze sul territorio nazionale e all'estero	18.02.00 CORPO VALDOSTANO DEI VIGILI DEL FUOCO - COMANDANTE	18020003 Gestione dei servizi antincendi e di protezione civile - 1.14.07.10	C €	-3.000,00 -0,00	0,00	0,00	La variazione è possibile in quanto la diminuzione delle risorse non pregiudica il raggiungimento degli obiettivi connessi a tale richiesta

C = Competenza ; € = Cassa

Pagina 3 di 5

11 - Variazione medesima area omogenea

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	Importo variazione			Motivazione	
								2015	2016	2017		
01.14.007.10 GESTIONE DEI SERVIZI ANTINCENDI E DI PROTEZIONE CIVILE	40840	01	Spese di gestione della componente volontaria del Corpo valdostano dei vigili del fuoco	814	Personale volontario del Corpo valdostano dei vigili del fuoco - rimborsi spese e oneri diversi per il personale ed i distaccamenti	18.02.00 CORPO VALDOSTANO DEI VIGILI DEL FUOCO - COMANDANTE	18020003 Gestione dei servizi antincendi e di protezione civile - 1.14.07.10	C €	-15.000.00 -15.000.00	0,00	0,00	La variazione in diminuzione è possibile in quanto le risorse residue sono sufficienti al raggiungimento degli obiettivi connessi a tale richiesta
01.14.007.10 GESTIONE DEI SERVIZI ANTINCENDI E DI PROTEZIONE CIVILE	40835	01	Spese per la gestione ordinaria degli automezzi e delle attrezzature della componente volontaria del Corpo valdostano dei vigili del fuoco	12644	Gestione ordinaria degli automezzi e delle attrezzature della componente volontaria del Corpo valdostano dei vigili del fuoco	18.02.00 CORPO VALDOSTANO DEI VIGILI DEL FUOCO - COMANDANTE	18020003 Gestione dei servizi antincendi e di protezione civile - 1.14.07.10	C €	-15.000.00 -15.000.00	0,00	0,00	La variazione in diminuzione è possibile in quanto le risorse residue presenti sul dettaglio sono sufficienti a far fronte alle necessità e agli obbiettivi connessi a tale richiesta
01.14.007.20 INVESTIMENTI PER I SERVIZI ANTINCENDI E DI PROTEZIONE CIVILE	33240	02	Spese per l'acquisto di attrezzature diverse, strumentazioni elettroniche ed apparati radio per il Corpo Valdostano dei Vigili del Fuoco	13044	Acquisito materiali ed attrezzature diverse, strumentazioni elettroniche ed apparati radio per la componente professionista del Corpo valdostano dei vigili del fuoco	18.02.00 CORPO VALDOSTANO DEI VIGILI DEL FUOCO - COMANDANTE	18020004 Investimenti per i servizi antincendi e di protezione civile - 1.14.07.20	C €	50.000.00 45.000.00	0,00	0,00	La variazione in aumento si rende necessaria al fine di adottare dei sistemi informatici e gestionali moderni per la sala operativa dei vigili del fuoco, ormai desueti e non più consoni alle nuove tecnologie operanti nel soccorso tecnico urgente, al pari di quelli utilizzati dalla Centrale Unica di soccorso.

C = Competenza ; € = Cassa

Pagina 4 di 5

11 - Variazione medesima area omogenea

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	Importo variazione			Motivazione
								2015	2016	2017	
01.07.001.12 INTERVENTI NEL SETTORE ETNOGRAFICO LINGUISTICO	57380	01	Spese per le attività, le iniziative ed i compiti dell'ufficio regionale per l'etnologia e la linguistica	1422	Interventi diversi a sostegno del patois	52.10.00 BUREAU REGIONAL ETHNOLOGIE ET LINGUISTIQUE	52100002 Interventi nel settore etnografico linguistico - 1.07.01.12	C -13.000,00 € -0,00	0,00	0,00	La variazione in diminuzione è possibile perché sono già state realizzate tutte le iniziative previste.
01.07.001.13 ALTRI INTERVENTI DI CARATTERE CULTURALE	57362	01	Spese per acquisizione, catalogazione, studio, conservazione e valorizzazione del patrimonio cinematografico, televisivo e audiovisivo	16916	Spese per acquisizione, catalogazione, studio, conservazione e valorizzazione del patrimonio cinematografico, televisivo e audiovisivo	52.10.00 BUREAU REGIONAL ETHNOLOGIE ET LINGUISTIQUE	52100003 Altri interventi di carattere culturale - 1.07.01.13	C 13.000,00 € 0,00	0,00	0,00	La variazione in aumento è necessaria per la gestione delle attività della mediateca

Deliberazione 20 novembre 2015, n. 1657.

Prelievo dai fondi di riserva correnti e investimenti del bilancio di previsione della Regione per il triennio 2015/2017 ad integrazione di stanziamenti di spese impreviste e conseguente modifica al bilancio di gestione e al bilancio di cassa

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione e di gestione della Regione per il triennio 2015/2017 e al bilancio di cassa per l'anno 2015 come risulta dall'allegato "07C - Prelievo fondo spese impreviste correnti";
- 2) di disporre, ai sensi dell'articolo 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e che la stessa sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

Délibération n° 1657 du 20 novembre 2015,

portant prélèvement de crédits des fonds de réserve pour les dépenses ordinaires et pour les dépenses d'investissement du budget prévisionnel 2015/2017 de la Région à titre de complément des crédits destinés aux dépenses imprévues et modification des budgets de gestion et de caisse.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Les rectifications des budgets prévisionnel et de gestion 2015/2017 ainsi que du budget de caisse 2015 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe 07C (*Prelievo fondo spese impreviste correnti*).
- 2) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les quinze jours qui suivent son adoption, au sens du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

07C - Prelievo fondo spese impreviste correnti

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	Importo variazione			Motivazione	
								2015	2016	2017		
01.16.004.10 FONDI DI RISERVA PER SPESE OBBLIGATORIE E IMPREVISTE - SPESE CORRENTI	69360	01	Fondo di riserva per le spese impreviste (spese correnti)	2391	Fondo di riserva spese impreviste (spese correnti)	41.02.00 PROGRAMMAZI ONE E BILANCI	41020003 Fondi di riserva per spese obbligatorie e impreviste - spese correnti - 1.16.01.10	C €	-64.837,71 -64.837,71	0,00	0,00	Il prelievo è richiesto per provvedere al rimborso delle spese legali sostenute da un ex amministratore regionale in un procedimento penale dinanzi al Tribunale di Aosta e la Corte di Appello di Torino, spese sostenute in relazione ad atti e fatti connessi all'espletamento di compiti istituzionali
01.03.002.10 ONERI FISCALI, LEGALI, ASSICURATIVI E CONTRATTUALI	20432	01	Rimborso delle spese legali e processuali sostenute dai consiglieri e dagli amministratori regionali	15730	(nuova istituzione) Rimborso delle spese legali e processuali sostenute dagli amministratori regionali	13.01.00 AVVOCATURA REGIONALE	13010001 Oneri fiscali, legali, assicurativi e contrattuali - 1.03.02.10	C €	64.837,71 64.837,71	0,00	0,00	La variazione in aumento si rende necessaria al fine di provvedere al rimborso ad un ex amministratore regionale delle spese legali da lui sostenute per un procedimento penale dinanzi al Tribunale di Aosta e alla Corte di Appello di Torino ed in relazione a fatti e atti connessi all'espletamento di compiti istituzionali

Deliberazione 20 novembre 2015, n. 1658.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2015/2017 e conseguente modifica al bilancio di gestione e al bilancio di gestione e di cassa per l'iscrizione di fondi assegnati dallo Stato.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione e di gestione della Regione per il triennio 2015/2017, come risulta dall'allegato "02 -Assegnazioni entrate/spese (statali, comunitarie, sponsorizzazioni)";
- 2) di disporre, ai sensi dell'art. 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

Délibération n° 1658 du 20 novembre 2015,

rectifiant les budgets prévisionnel et de gestion 2015/2017 ainsi que le budget de caisse 2015 de la Région du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Les rectifications des budgets prévisionnel et de gestion 2015/2017 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe 02 (*Assegnazioni entrate/spese – statali, comunitarie, sponsorizzazioni*).
- 2) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les quinze jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

02 - Assegnazioni entrate/spese (statali,comunitarie,sponsorizzazioni)

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	Importo variazione			Motivazione
								2015	2016	2017	
01.02.001.40 ASSEGNAZIONI STATALI PER ISTRUZIONE E CULTURA	04690	02	Fondo integrativo statale per la concessione dei prestiti d'onore e l'erogazione di borse di studio a studenti dell'Università della Valle d'Aosta	12478	FONDI STATO PER BORSE STUDIO A STUDENTI UNIVERSITARI VDA	51.02.00 POLITICHE EDUCATIVE	51020051 Entrate derivanti da contributi e assegnazioni dello Stato	C 17.170,14 € 17.170,14	0,00	0,00	Titolo giuridico: Lettera del Ministero dell'Università e della Ricerca prot. n. 19785 del 05/11/2015 che prevede l'assegnazione alla Regione Valle d'Aosta di euro 17.170,14 per la concessione di borse di studio a favore di studenti dell'Università della Valle d'Aosta e dell'AFAM (quietanza n. 8410 del 02/11/2015).
01.06.002.10 INTERVENTI PER L'ATTUAZIONE DEL DIRITTO ALLO STUDIO UNIVERSITARIO -PARTE CORRENTE	55550	01	Trasferimenti sul Fondo integrativo statale per la concessione dei prestiti d'onore e l'erogazione di borse di studio a studenti dell'Università della Valle d'Aosta e dell'AFAM - Istituto superiore di studi Musicali della Valle d'Aosta	12438	Gestione fondo integrativo statale per la concessione dei prestiti d'onore e l'erogazione di borse di studio a studenti dell'Università della Valle d'Aosta e dell'AFAM - Istituzione Superiore di studi musicali della Valle d'Aosta	51.02.00 POLITICHE EDUCATIVE	51020011 Interventi per l'attuazione del diritto allo studio universitario - parte corrente - 1.06.02.10	C 17.170,14 € 17.170,14	0,00	0,00	La variazione è necessaria per l'iscrizione dei fondi assegnati dallo Stato con decreto dirigenziale n.2380 del 23/10/2015, ai sensi della L.390/1991, quale importo a saldo per l'anno 2014 relativo alla concessione di borse di studio per l'anno 2014 a favore degli studenti dell'Università della Valle d'Aosta e dell'AFAM.

C = Competenza ; € = Cassa

Pagina 1 di 1

Deliberazione 20 novembre 2015, n. 1659.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2015/2017 per storno di fondi tra unità previsionali di base diverse nell'ambito della stessa funzione obiettivo e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione e di gestione per il triennio 2015/2017, come risulta dall'allegato "12 – Variazione medesima funzione obiettivo";
- 2) di disporre, ai sensi dell'articolo 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

Délibération n° 1659 du 20 novembre 2015,

rectifiant les budgets prévisionnel et de gestion 2015/2017 de la Région, du fait du transfert de crédits entre unités prévisionnelles de base différentes dans le cadre de la même fonction-objectif.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Les rectifications des budgets prévisionnel et de gestion 2015/2017 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe 12 (*Variazione medesima funzione obiettivo*).
- 2) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les quinze jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

12 - Variazione medesima funzione obiettivo

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	Importo variazione			Motivazione
								2015	2016	2017	
01.05.004.10 TRASFERIMENTI CORRENTI PER IL FUNZIONAMENT O DELLE ISTITUZIONI SCOLASTICHE DIPENDENTI DALLA REGIONE	55147	01	Trasferimenti di fondi alle istituzioni scolastiche per iniziative finalizzate alle sperimentazioni	11262	Finanziamento del corso "liceo classico ad opzione bilingue" e liceo musicale	51.02.00 POLITICHE EDUCATIVE	51020003 Trasferimenti correnti per il funzionamento delle istituzioni scolastiche dipendenti dalla Regione - 1.05.01.10	C € -8.853,75 -0,00	0,00	0,00	La riduzione è possibile in quanto per l'anno 2015 si è già provveduto al finanziamento del corso "liceo classico ad opzione bilingue" e liceo musicale.
01.05.002.10 CONTRIBUTI PER IL FUNZIONAMENT O DI ISTITUZIONI SCOLASTICHE NON REGIONALI	56650	01	Concorso finanziario della Regione nelle spese per il funzionamento del Liceo Linguistico di Courmayeur	1360	Contributo per il funzionamento del liceo linguistico di Courmayeur	51.02.00 POLITICHE EDUCATIVE	51020004 Contributi per il funzionamento di istituzioni scolastiche non regionali - 1.05.02.10	C € -18.000,00 -0,00	0,00	0,00	La riduzione è possibile in quanto si è già provveduto per l'anno 2015 all'erogazione del contributo al Liceo linguistico di Courmayeur.
01.05.001.10 TRASFERIMENTI CORRENTI PER IL FUNZIONAMENT O DELLE ISTITUZIONI SCOLASTICHE DIPENDENTI DALLA REGIONE	55160	01	Trasferimento fondi all'istituzione scolastica di riferimento per le attività del Centro territoriale permanente	13480	Trasferimento fondi all'istituzione scolastica di riferimento per le attività del Centro territoriale permanente	51.02.00 POLITICHE EDUCATIVE	51020003 Trasferimenti correnti per il funzionamento delle istituzioni scolastiche dipendenti dalla Regione - 1.05.01.10	C € -6.500,00 -0,00	0,00	0,00	La riduzione è possibile in quanto per l'anno 2015 sono già stati trasferiti all'istituzione scolastica di riferimento i fondi per l'attività del centro territoriale permanente.
01.05.004.10 INTERVENTI PER L'ATTUAZIONE DEL DIRITTO ALLO STUDIO NELL'AMBITO DELLA SCUOLA PRIMARIA E SECONDARIA	55542	01	Borse di studio a sostegno della spesa delle famiglie svantaggiate per favorire il percorso educativo degli alunni delle scuole statali, regionali e paritarie	16219	Borse di studio a sostegno della spesa delle famiglie svantaggiate per favorire il percorso educativo degli alunni delle scuole statali, regionali e paritarie	51.02.00 POLITICHE EDUCATIVE	51020006 Interventi per l'attuazione del diritto allo studio nell'ambito della scuola primaria e secondaria - 1.05.04.10	C € 33.353,75 0,00	0,00	0,00	L'aumento è necessario per erogare le borse di studio, relative all'anno scolastico 2014/2015, a sostegno della spesa delle famiglie svantaggiate, per favorire il percorso educativo degli alunni delle scuole statali, regionali e paritarie.

C = Competenza ; € = Cassa

Pagina 1 di 4

12 - Variazione medesima funzione obiettivo

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	Importo variazione			Motivazione
								2015	2016	2017	
01.05.005.10 GESTIONE DELLE STRUTTURE SCOLASTICHE	55265	01	Rimborso spese di competenza regionale per la conduzione di immobili non regionali adibiti ad uso scolastico	1264	Rimborso spese di gestione ad enti per l'utilizzo di strutture per attività scolastiche	51.04.00 EDILIZIA SCOLASTICA E PROGETTI EUROPEI	51040004 Gestione delle strutture scolastiche - 1.05.05.10	C 0,00 € -0,00	-37.815,00	0,00	La diminuzione è possibile in quanto sulla base della programmazione la disponibilità residua sul dettaglio è sufficiente per far fronte alle attività previste.
01.05.004.10 INTERVENTI PER L'ATTUAZIONE DEL DIRITTO ALLO STUDIO NELL'AMBITO DELLA SCUOLA PRIMARIA E SECONDARIA	55542	01	Borse di studio a sostegno della spesa delle famiglie svantaggiate per favorire il percorso educativo degli alunni delle scuole statali, regionali e paritarie	16219	Borse di studio a sostegno della spesa delle famiglie svantaggiate per favorire il percorso educativo degli alunni delle scuole statali, regionali e paritarie	51.02.00 POLITICHE EDUCATIVE	51020006 Interventi per l'attuazione del diritto allo studio nell'ambito della scuola primaria e secondaria - 1.05.04.10	C 0,00 € -0,00	-100.000,00	0,00	La diminuzione è possibile perché al momento non sono previste attività
01.05.005.10 GESTIONE DELLE STRUTTURE SCOLASTICHE	53705	01	Spese connesse all'assegnazione e gestione degli immobili sede di istituzioni scolastiche di scuola secondaria di secondo grado	14503	Spese connesse all'assegnazione e gestione straordinaria degli immobili sede di istituzioni scolastiche di scuola secondaria di secondo grado	51.04.00 EDILIZIA SCOLASTICA E PROGETTI EUROPEI	51040004 Gestione delle strutture scolastiche - 1.05.05.10	C 0,00 € -0,00	-52.185,00	0,00	La diminuzione è possibile in quanto sulla base della programmazione la disponibilità residua è sufficiente per far fronte alle attività previste.
01.05.005.10 GESTIONE DELLE STRUTTURE SCOLASTICHE	53705	01	Spese connesse all'assegnazione e gestione degli immobili sede di istituzioni scolastiche di scuola secondaria di secondo grado	20263	Spese per utenze di energia elettrica e acqua potabile degli edifici scolastici sedi di scuole secondarie di secondo grado.	51.04.00 EDILIZIA SCOLASTICA E PROGETTI EUROPEI	51040004 Gestione delle strutture scolastiche - 1.05.05.10	C 0,00 € 0,00	190.000,00	0,00	La variazione in aumento è indispensabile per consentire l'adesione alla convenzione CUC per la fornitura di energia elettrica, relativa all'anno 2016, a favore di tutti gli stabili sedi delle scuole secondarie di secondo grado.

C = Competenza ; € = Cassa

Pagina 2 di 4

12 - Variazione medesima funzione obiettivo

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	Importo variazione			Motivazione
								2015	2016	2017	
01.03.002.10 ONERI FISCALI, LEGALI, ASSICURATIVI E CONTRATTUALI	33100	01	Spese per tributi fondari, imposte e tasse	19759	Spese per pagamento della Tassa sui Servizi Indivisibili (TASI)	41.10.00 ESPROPRIAZIO NI E VALORIZZAZIO NE DEL PATRIMONIO	41100002 Oneri fiscali, legali, assicurativi e contrattuali - 1.03.02.10	C € -5.000,00 -0,00	0,00	0,00	La variazione in diminuzione è possibile in quanto gli oneri relativi alla TASI sono risultati inferiori rispetto all'importo preventivato.
01.03.001.10 SERVIZIE SPESE GENERALI	20435	01	Spese per indennità, canoni, servizi ed altri diritti reali su beni immobili di terzi	311	Canoni di locazione con relativi aggiornamenti ISTAT (immobili adibiti ad uffici e servizi)	41.10.00 ESPROPRIAZIO NI E VALORIZZAZIO NE DEL PATRIMONIO	41100001 Servizi e spese generali - 1.03.01.10	C € 5.000,00 0,00	0,00	0,00	La variazione in aumento è necessaria al fine di poter disporre di somme per l'utilizzo temporaneo di un locale per il deposito del materiale archivistico per il periodo necessario all'effettuazione del trasferimento dell'archivio storico regionale presso un immobile in disponibilità della Regione.
01.05.005.10 GESTIONE DELLE STRUTTURE SCOLASTICHE	55265	01	Rimborso spese di competenza regionale per la conduzione di immobili non regionali adibiti ad uso scolastico	1264	Rimborso spese di gestione ad enti per l'utilizzo di strutture per attività scolastiche	51.04.00 EDILIZIA SCOLASTICA E PROGETTI EUROPEI	51040004 Gestione delle strutture scolastiche - 1.05.05.10	C € -19.805,77 -0,00	0,00	0,00	La riduzione è possibile in quanto sono già stati effettuati tutti gli impegni per l'anno 2015 per il rimborso delle spese di gestione agli enti per l'utilizzo di strutture per attività scolastiche.

C = Competenza ; € = Cassa

Pagina 3 di 4

12 - Variazione medesima funzione obiettivo

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	Importo variazione			Motivazione
								2015	2016	2017	
01.05.001.10 TRASFERIMENTI CORRENTI PER IL FUNZIONAMENT O DELLE ISTITUZIONI SCOLASTICHE DIPENDENTI DALLA REGIONE	56370	01	Trasferimenti fondi alle istituzioni scolastiche superiori regionali per le spese di gestione e trasporti alle palestre	10060	Trasferimento fondi alle istituzioni scolastiche regionali per le spese relative alle utenze elettriche, telefoniche, acqua potabile, legge merli, rifiuti, riscaldamento e trasporti alle palestre	51.04.00 EDILIZIA SCOLASTICA E PROGETTI EUROPEI	51040002 Trasferimenti correnti per il funzionamento delle istituzioni scolastiche dipendenti dalla regione - 1.05.01.10	C 19.805,77 € 0,00	0,00	0,00	L'aumento è indispensabile per trasferire parte dei fondi richiesti dalle istituzioni scolastiche superiori per l'anno 2015 per le spese di gestione e per le utenze.

Deliberazione 20 novembre 2015, n. 1676.

Definizione dei compiti, composizione e modalità di funzionamento del Comitato tecnico-scientifico previsto dall'art. 12 della legge regionale 7 dicembre 1993, n. 84 (Interventi regionali in favore della ricerca e dello sviluppo), per il triennio 2016-2018. Impegno di spesa.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di stabilire la seguente composizione del Comitato tecnico-scientifico, previsto dall'art. 12 della legge regionale 7 dicembre 1993, n. 84, e successive modificazioni, per il triennio 2016-2018:
 - il dott. Roberto MAVILIA, nato il 27 novembre 1974, in qualità di esperto di comprovata qualificazione ed esperienza in materia di strategie di sviluppo delle attività produttive, con funzioni di Presidente (cod. cred. M9356 - € 2.500,00/annui);
 - il prof. Marco ALDERIGHI, nato il 25 maggio 1972, in qualità di esperto di comprovata qualificazione ed esperienza in materia di strategie di sviluppo delle attività produttive (cod. cred. F5721 - € 2.500,00/annui);
 - il dott. Gianni Fabiole NICOLETTO, nato il 27 febbraio 1952, in qualità di esperto di comprovata qualificazione ed esperienza in materia di sviluppo industriale (cod. cred. 57532 - € 2.000,00/annui);
2. di attribuire al Comitato tecnico-scientifico i seguenti compiti:
 - monitora l'andamento dei progetti finanziati dagli strumenti regionali di finanziamento della ricerca e dell'innovazione;
 - collabora nel monitoraggio periodico del Programma regionale dell'industria e dell'artigianato;
 - elabora proposte in materia di politiche di sviluppo della ricerca e dell'innovazione;
 - collabora nel monitoraggio della Strategia di specializzazione intelligente della Regione per il periodo 2014-2020, entrando a far parte del costituendo Comitato Tecnico e di Monitoraggio;
3. di stabilire che il Comitato tecnico-scientifico si riunirà almeno ogni sei mesi presso la struttura regionale com-

Délibération n° 1676 du 20 novembre 2015,

portant fonctions, composition et modalités de fonctionnement du Comité technique et scientifique visé à l'art. 12 de la loi régionale n° 84 du 7 décembre 1993 (Mesures régionales en faveur de la recherche et du développement) au titre de la période 2016-2018 et engagement de la dépense y afférente.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Les personnes indiquées ci-après sont nommées membres du Comité technique et scientifique visé à l'art. 12 de la loi régionale n° 84 du 7 décembre 1993 au titre de la période 2016-2018:
 - M. Roberto MAVILIA, né le 27 novembre 1974, en qualité de président, pour sa compétence et son expérience en matière de stratégies de développement des activités productives (code créancier M9356 – Rémunération : 2 500 euros par an);
 - M. Marco ALDERIGHI, né le 25 mai 1972, pour sa compétence et son expérience en matière de stratégies de développement des activités productives (code créancier F5721 – Rémunération : 2 500 euros par an);
 - M. Gianni Fabiole NICOLETTO, né le 27 février 1952, pour sa compétence et son expérience en matière de développement industriel (code créancier 57532 – Rémunération : 2 000 euros par an).
2. Le Comité technique et scientifique exerce les fonctions suivantes:
 - assurer le suivi de l'avancement des projets bénéficiant des aides régionales en matière de recherche et de développement;
 - collaborer au suivi des programmes régionaux en matière d'industrie et d'artisanat;
 - formuler des propositions en matière de politiques de développement de la recherche et de l'innovation;
 - collaborer au suivi de la stratégie de spécialisation intelligente 2014-2020 de la Région, dans le cadre du Comité technique et de suivi en cours de constitution.
3. Le Comité technique et scientifique se réunit au moins tous les six mois dans les locaux de la structure régionale

petente in materia di industria, che ne assicurerà la segreteria, e che i membri del Comitato tecnico-scientifico verranno sostituiti in caso di mancata partecipazione a tre riunioni successive, di mancata partecipazione a sei riunioni nel corso del periodo di nomina, di insorgenza di conflitti di interesse;

4. di stabilire in euro 500,00 il compenso, comprensivo di oneri previdenziali, per ciascun membro per ciascuna seduta, in ossequio a quanto stabilito con DGR 2757/1998, oltre al rimborso delle spese di viaggio nella misura prevista per il personale dipendente dell'amministrazione regionale e agli oneri fiscali a carico della Regione, dando atto che il medesimo viene proporzionalmente ridotto nel caso di impegno inferiore alla giornata, intendendosi per giornata una durata minima di 6 ore.

Omissis.

Deliberazione 20 novembre 2015, n. 1679.

Approvazione delle modalità di gestione on-line della dichiarazione di provenienza e destinazione degli animali (modello IV).

LA GIUNTA REGIONALE

- visto il decreto del Presidente della Repubblica 8 febbraio 1954, n. 320, concernente il regolamento di polizia veterinaria;
- vista la legge regionale 26 marzo 1993, n. 17 "Istituzione dell'anagrafe regionale del bestiame e delle aziende di allevamento" e il regolamento regionale 28 aprile 1998, n. 5;
- richiamato in particolare l'articolo 3, comma 1 della legge regionale 26 marzo 1993, n. 17, che prevede che l'iscrizione del bestiame all'anagrafe ed i successivi aggiornamenti avvengano mediante la registrazione:
 - delle nascite su segnalazione dell'"Associazione Regionale Eleveurs Valdôtains" (AREV), che provvede altresì all'identificazione mediante l'apposizione di una marca auricolare (art. 4);
 - degli acquisti, dei decessi e degli abbattimenti a cura dell'allevatore mediante comunicazione all'Ufficio servizi zootecnici, attrezzi agricoli/U.M.A. dell'Assessorato agricoltura e risorse naturali;

compétente en matière d'industrie; cette dernière en assure le secrétariat. Les membres du Comité technique et scientifique sont remplacés s'ils ne participent pas à trois réunions consécutives ou à six réunions au cours de la durée de validité de leur mandat ou encore si des conflits d'intérêts surgissent.

4. Chaque membre perçoit une rémunération de 500 euros (cotisations sociales comprises) par réunion, aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 2757 du 10 août 1998, ainsi qu'un remboursement des frais de voyage calculé suivant les modalités prévues pour les fonctionnaires de la Région. Cette dernière prend également en charge les frais fiscaux qui lui incombent. Le montant en cause, prévu pour une journée de travail de minimum six heures, est réduit proportionnellement à la durée effective de chaque réunion si ledit seuil horaire n'est pas atteint.

Omissis.

Délibération n° 1679 du 20 novembre 2015,

portant approbation des modalités de gestion en ligne de la déclaration de provenance et de destination des animaux (modèle IV).

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

- Vu le décret du président de la République n° 320 du 8 février 1954 concernant le règlement de police vétérinaire.
- Vu la loi régionale n° 17 du 26 mars 1993 (Institution du fichier régional du bétail et des élevages) et le règlement régional n° 5 du 28 avril 1998.
- Rappelant notamment le premier alinéa de l'art. 3 de la LR n° 17/1993, qui prévoit que l'immatriculation du bétail au fichier susdit ainsi que les opérations de mise à jour de celui-ci sont effectuées :
 - pour ce qui est des naissances, sur communication de l'Association régionale éleveurs valdôtains (AREV), qui procède également à l'identification des animaux en leur appliquant une marque auriculaire (art. 4);
 - pour ce qui est de l'achat, du décès et de l'abattage des animaux, sur communication des éleveurs au Bureau des services zootecniques et des équipements agricoles/U.M.A. de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles;

- degli esiti delle prove diagnostiche a cura della Struttura complessa di sanità animale del Dipartimento di prevenzione dell'Azienda USL della Valle d'Aosta;
 - richiamato, altresì, l'articolo 2, comma 4, del regolamento regionale 28 aprile 1998, n. 5, che prevede che la banca dati regionale creata mediante le registrazioni previste dall'art. 3, comma 2, della l.r. 17/1993 è sostitutiva di ogni altra registrazione da tenere nell'azienda da parte dell'allevatore e deve essere interconnessa con la banca dati centrale istituita a livello nazionale;
 - richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 4210 in data 2 dicembre 2000 recante "Approvazione delle procedure operative per la gestione dell'anagrafe regionale del bestiame e disposizioni in materia di certificazioni ed etichettatura delle carni bovine" con la quale veniva approvato l'elenco degli enti, associazioni ed attori coinvolti nella gestione dell'anagrafe del bestiame, con i relativi compiti e funzioni;
 - richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 3571 del 4 dicembre 2009 avente per oggetto "Modificazioni alla deliberazione della Giunta regionale n. 4210 in data 2 dicembre 2000 concernente le procedure per la gestione anagrafe del bestiame e le disposizioni in materia di certificazioni ed etichettature delle carni bovine";
 - richiamato l'articolo 16 del decreto del Ministero della Salute 31 gennaio 2002, ed in particolare il comma 2 che recita: "Il presente decreto trova applicazione anche nella provincia autonoma di Bolzano e nella regione Valle d'Aosta, fatte salve le disposizioni adottate nell'ambito delle rispettive autonomie statutarie, assicurando comunque l'interconnessione con il sistema nazionale";
 - richiamato il decreto del Ministero delle politiche agricole e forestali 7 giugno 2002 "Approvazione del manuale operativo per la gestione dell'anagrafe bovina";
 - visto il decreto del Presidente della Repubblica 30 aprile 1996, n. 317 "Regolamento recante norme per l'attuazione della direttiva 92/102/CEE relativa all'identificazione e alla registrazione degli animali" ed in particolare l'art. 10, comma 2;
 - richiamato il decreto ministeriale 16 maggio 2007 "Modifica dell'allegato IV del decreto del Presidente della Repubblica del 30 aprile 1996, n. 317 «Regolamento recante norme per l'attuazione della direttiva 92/102/CEE, relativa all'identificazione e alla registrazione degli animali»";
 - rilevato che, ai sensi del decreto ministeriale 16 maggio 2007 sopra citato ed ai fini della regolarità delle movi-
- pour ce qui est des résultats des tests, par la structure complexe «Santé animale» du Département de prévention de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.
 - Rappelant également le quatrième alinéa de l'art. 2 du RR n° 5/1998, qui prévoit que la banque de données régionale créée au sens du deuxième alinéa de l'art. 3 de la LR n° 17/1993 tient lieu de registres obligatoires des exploitations, dont la tenue est normalement confiée aux éleveurs, et est reliée à la banque de données centrale, instituée à l'échelon national.
 - Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 4210 du 2 décembre 2000 portant approbation des procédures opérationnelles pour la gestion du fichier régional du bétail et dispositions en matière de certification et d'étiquetage des viandes bovines, par laquelle l'on approuvait la liste des organismes, des associations et des acteurs impliqués dans la gestion du fichier du bétail, ainsi que leurs tâches et fonctions respectives.
 - Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 3571 du 4 décembre 2009 modifiant la la délibération du Gouvernement régional n° 4210 du 2 décembre 2000 portant approbation des procédures opérationnelles pour la gestion du fichier régional du bétail et dispositions en matière de certification et d'étiquetage des viandes bovines.
 - Rappelant l'art. 16 du décret du Ministère de la santé du 31 janvier 2002, et notamment son deuxième alinéa, qui dispose que ledit décret est également applicable dans la province autonome de Bolzano et dans la Région autonome Vallée d'Aoste, sans préjudice des dispositions adoptées en vertu des autonomie statutaires respectives et à condition que l'interconnexion avec le système national soit assurée.
 - Rappelant le décret du Ministère des politiques agricoles et forestières du 7 juin 2002 approuvant le manuel opérationnel pour la gestion du fichier du bétail.
 - Vu le décret du président de la République n° 317 du 30 avril 1996 portant règlement pour l'application de la directive n° 92/102/CEE relative à l'identification et à l'enregistrement des animaux, et notamment le deuxième alinéa de son art. 10.
 - Vu le décret ministériel du 16 mai 2007 modifiant l'annexe IV du décret du président de la République n° 317 du 30 avril 1996 portant règlement pour l'application de la directive n° 92/102/CEE relative à l'identification et à l'enregistrement des animaux.
 - Considérant qu'au sens du décret ministériel du 16 mai 2007 susdit et aux fins de la régularité des déplacements,

- mentazioni, i capi devono risultare idonei alle prove diagnostiche e che la Struttura complessa di sanità animale del Dipartimento di prevenzione dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, su richiesta dell'allevatore, cura la specifica certificazione, con la compilazione da parte del veterinario ufficiale di uno specifico campo (quadro E) sul modello IV, e valida il documento mediante firma digitale, autorizzando in tale modo l'allevatore alla movimentazione;
- rilevato che in ambito regionale sono state introdotte delle semplificazioni relative alle modalità di gestione delle movimentazioni degli animali, in quanto;
 - spetta solo all'acquirente comunicare lo spostamento del capo e non ad entrambe le parti mediante il modello IV e il passaporto;
 - il *database* dell'anagrafe del bestiame è condiviso e interrogabile da tutte le strutture operanti per il settore, evitando così reiterate richieste di informazioni direttamente all'allevatore;
 - il registro di stalla elettronico sostituisce il registro di stalla che l'allevatore dovrebbe gestire e custodire presso la propria azienda;
 - richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 1661 del 18 ottobre 2013 recante "Approvazione della bozza di convenzione da sottoscrivere tra la Regione Autonoma Valle d'Aosta, l'Azienda USL della Valle d'Aosta, l' "Association Régionale Eleveurs Valdôtains", e il G.A.L. bassa Valle d'Aosta, per la sperimentazione, sino al 31 dicembre 2014, della gestione on-line della dichiarazione di provenienza e destinazione degli animali (mod. IV) di cui al decreto del Ministro della salute 16 maggio 2007";
 - richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 1588 del 14 novembre 2014 recante "Approvazione, ad integrazione alla deliberazione della Giunta regionale 1661/2013, della realizzazione delle funzionalità di interconnessione tra le banche dati regionali zootecnica e veterinaria (SI.ZO e SI.VE) e il sistema del G.A.L. bassa Valle d'Aosta per la gestione informatizzata della dichiarazione di provenienza e di destinazione degli animali (mod. IV). Integrazione del primo stralcio del POA 2014, approvato con DGR 1388/2014. Prenotazione di spesa";
 - considerato che nell'ambito della convenzione di cui alla deliberazione della Giunta regionale 1661/2013 è stato predisposto un nuovo e specifico *software* per la gestione on-line della dichiarazione di provenienza e destinazione degli animali (mod. IV);
- les animaux doivent présenter un résultat négatif aux tests diagnostiques prévus et que la structure complexe « Santé animale » du Département de prévention de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste se doit d'établir, sur demande de l'éleveur, la certification y afférente, contenant l'attestation du vétérinaire officiel dans le champ réservé à cet effet (cadre E) sur le modèle IV, et la signature numérique servant à valider le document, en autorisant ainsi l'éleveur à procéder au déplacement.
- Considérant qu'à l'échelon régional des simplifications ont été introduites quant aux modalités de gestion des déplacements des animaux, à savoir :
 - seul l'acheteur se doit de communiquer le déplacement de l'animal, en utilisant le modèle IV et le passaport;
 - la base de données du fichier du bétail est partagée et toutes les structures œuvrant dans le secteur peuvent la consulter, ce qui évite la multiplication des demandes d'informations adressées directement à l'éleveur;
 - le registre d'étable numérique remplace le registre d'étable que l'éleveur doit tenir et conserver dans son exploitation.
 - Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 1661 du 18 octobre 2013 approuvant l'ébauche de convention que la Région autonome Vallée d'Aoste, l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, l'AREV et le Groupe d'action locale (GAL) de la Basse Vallée doivent signer en vue de l'expérimentation, jusqu'au 31 décembre 2014, de la gestion en ligne de la déclaration de provenance et de destination des animaux (modèle IV) visée au décret du Ministre de la santé du 16 mai 2007.
 - Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 1588 du 14 novembre 2014 approuvant, pour compléter la DGR n° 1661/2013, la réalisation des fonctionnalités d'interconnexion entre les banques de données régionales relatives aux élevages et à l'activité des services vétérinaires (SI.ZO et SI.VE) et le système GAL de la Basse Vallée en vue de la gestion en ligne de la déclaration de provenance et de destination des animaux (modèle IV), complétant la première partie du Plan opérationnel annuel (POA) 2014 approuvé par la DGR n° 1388/2014 et prévoyant la réservation de dépense y afférente.
 - Considérant qu'il a été prévu, dans le cadre de la convention visée à la DGR n° 1661/2013, un nouveau logiciel pour la gestion en ligne de la déclaration de provenance et de destination des animaux (modèle IV).

- considerato che la sperimentazione di tale *software* ha avuto esito positivo;
 - ritenuto opportuno adottare la modalità di gestione on-line della dichiarazione di provenienza e destinazione degli animali (mod. IV) attraverso tale *software* su tutto il territorio regionale;
 - ritenuto opportuno prevedere contestualmente all'avvio dell'utilizzo della modalità on-line un periodo di transizione e delle modalità transitorie per la compilazione della dichiarazione di provenienza e destinazione degli animali (mod. IV), onde consentire un passaggio graduale al periodo successivo di utilizzo esclusivo della modalità on-line;
 - ritenuto opportuno incaricare l'AREV dell'effettuazione della necessaria formazione e informazione agli allevatori nel periodo di transizione;
 - considerato che il *software* realizzato è stato fornito dal G.A.L. bassa Valle d'Aosta all'AREV per garantirne la futura gestione in quanto l'AREV ha competenza riconosciuta dalla legge regionale 17/1993 e, grazie alla dimensione regionale, può assicurare l'applicazione della nuova procedura a tutto il territorio regionale;
 - preso atto che, vista l'esiguità delle aziende attualmente informatizzate, si è impiegato un sistema telematico su *extranet* accessibile dai singoli allevatori in modo univoco e protetto e funzionante sul sito dell'AREV;
 - visto il decreto legislativo 22 maggio 1999, n. 196 "Attuazione della direttiva 97/12/CE che modifica e aggiorna la direttiva 64/432/CE, relativa ai problemi di polizia sanitaria in materia di scambi intracomunitari di animali della specie bovina e suina";
 - visto il Regolamento (CE) n. 1/2005 del Consiglio del 22 dicembre 2004, concernente la protezione degli animali durante il trasporto ed in particolare l'art. 4;
 - vista la nota del Ministero della salute prot. 3222 del 9 febbraio 2009 inerente a chiarimenti circa le modalità di trasmissione e di acquisizione delle informazioni sulla catena alimentare, ed in particolare la possibilità che le stesse possano essere fornite in forme diverse, ivi compresa la trasmissione elettronica;
 - visto, in particolare, l'articolo 4, comma 5, del Decreto Legislativo 26 ottobre 2010, n. 200, che prevede la possibile compilazione e trasmissione della dichiarazione di provenienza e di destinazione degli animali (Mod. IV) utilizzando le specifiche applicazioni informatiche della Banca dati Nazionale dell'Anagrafe Zootecnica;
- Considérant que l'expérimentation dudit logiciel a eu un résultat positif.
 - Considérant qu'il est opportun d'adopter le logiciel pour la gestion en ligne de la déclaration de provenance et de destination des animaux (modèle IV) sur tout le territoire régional.
 - Considérant qu'il est opportun de prévoir, parallèlement au lancement de l'utilisation des modalités de gestion en ligne, une période de transition et des modalités transitoires pour l'établissement de la déclaration de provenance et de destination des animaux (modèle IV), et ce, afin de permettre un passage graduel à la période suivante d'utilisation exclusive desdites modalités.
 - Considérant qu'il est opportun de mandater l'AREV pour l'organisation de la formation et de l'information nécessaires aux éleveurs pendant la période de transition.
 - Considérant que le GAL de la Basse Vallée a fourni le logiciel en cause à l'AREV afin que celle-ci, compétente en la matière au sens de la LR n° 17/1993, puisse garantir la gestion en cause et assurer l'application de la nouvelle procédure sur tout le territoire régional.
 - Considérant qu'étant donné le nombre et les caractéristiques des exploitations actuellement informatisées, il a été mis en place un système *extranet* (ou réseau interne étendu) sur le site de l'AREV auquel chaque éleveur peut accéder de manière individuelle et sécurisée.
 - Vu le décret législatif n° 196 du 22 mai 1999 portant application de la directive n° 97/12/CEE qui modifie et met à jour la directive n° 64/432/CEE relative aux problèmes de police sanitaire en matière d'échanges intracomunitaires d'animaux des espèces bovine et porcine.
 - Vu le règlement (CE) n° 1/2005 du Conseil du 22 décembre 2004 relatif à la protection des animaux pendant le transport, et notamment son art. 4.
 - Vu la note du Ministère de la santé du 9 février 2009, réf. n° 3222, donnant des éclaircissements sur les modalités de transmission et d'obtention des données relatives à la chaîne alimentaire, et notamment sur la possibilité d'adopter des modalités différentes, y compris la transmission électronique.
 - Vu notamment le cinquième alinéa de l'art. 4 du décret législatif n° 200 du 26 octobre 2010, qui prévoit la possibilité d'établir et de transmettre la déclaration de provenance et de destination des animaux (modèle IV) en utilisant les applications informatiques spécifiques de la Banca dati nazionale dell'anagrafe zootecnica.

- considerato che la Banca Dati Nazionale dell'Anagrafe Zootecnica contiene tutte le informazioni relative alle aziende, agli operatori ed agli animali e rappresenta la fonte ed il riferimento ufficiale dei dati ivi registrati e che nella stessa Banca Dati è stata predisposta la funzionalità per la generazione e gestione del Mod. IV in modalità elettronica, nonché per la stampa dello stesso;
- visto il decreto-legge 9 febbraio 2012, n. 5 "Disposizioni urgenti in materia di semplificazione e di sviluppo" convertito, con modificazioni, dalla legge 4 aprile 2012, n. 35, e in particolare l'articolo 3, comma 2 – ter, lettera d "informatizzazione degli adempimenti e delle procedure amministrative, secondo la disciplina del codice dell'Amministrazione digitale di cui al Decreto Legislativo 7 marzo 2005, n. 82";
- al fine di procedere nel processo di dematerializzazione dei documenti cartacei che scortano gli animali nelle loro movimentazioni e, contemporaneamente, ridurre al minimo le anomalie generate da errori nella compilazione dei documenti;
- vista l'Ordinanza del Ministero della Salute 28 maggio 2015 "Misure straordinarie di polizia veterinaria in materia di tubercolosi, brucellosi bovina e bufalina, brucellosi ovi-caprina, leucosi bovina enzootica", ed in particolare l'articolo 3, comma 7;
- considerato che la Regione Autonoma Valle d'Aosta ha scelto di avere per la gestione dell'anagrafe del bestiame un proprio nodo regionale, che aggiorna il portale nazionale, creato nell'ambito dell'"Anagrafe nazionale bovina";
- richiamata la riunione in videoconferenza del 16 ottobre 2015 tra il Ministero della salute, la Regione Valle d'Aosta e l'Istituto Zooprofilattico Sperimentale dell'Abruzzo e del Molise al fine di addivenire ad una cooperazione applicativa per la trasmissione dei dati tra i sistemi informatici regionali e nazionali collegati all'anagrafe del bestiame, anche per assolvere agli adempimenti previsti dalla citata Ordinanza del Ministero della Salute 28 maggio 2015;
- richiamato il parere espresso nella riunione sopraccitata dal Ministero della salute in base al quale, purché i dati siano resi disponibili sui sistemi nazionali, la trasmissione può avvenire con sistemi propri regionali;
- richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 365 in data 13 marzo 2015, recante "Approvazione a parziale sanatoria del programma regionale 2015 di bonifica sanitaria del bestiame. Impegno di spesa";
- Considérant que la *Banca dati nazionale dell'anagrafe zootecnica* contient toutes les informations relatives aux exploitations, aux opérateurs et aux animaux et représente la source et la référence officielle des données qu'elle possède et qu'elle dispose de la fonctionnalité relative à la création, à la gestion et à l'impression du modèle IV numérique.
- Vu le décret-loi n° 5 du 9 février 2012 portant dispositions urgentes en matière de simplification et de développement converti, avec modifications, par la loi n° 35 du 4 avril 2012, et notamment la lettre d (informatisation des obligations et des procédures administratives au sens de la réglementation du code de l'administration numérique visé au décret législatif n° 82 du 7 mars 2005) du deuxième alinéa ter de son art. 3.
- Considérant qu'il y a lieu de procéder à la dématérialisation des documents papier qui accompagnent les animaux dans leurs déplacements et, parallèlement, de réduire au minimum les anomalies découlant des erreurs commises dans la rédaction desdits documents.
- Vu l'ordonnance du Ministère de la santé du 28 mai 2015 relative à des mesures extraordinaires de police vétérinaire en matière de tuberculose, de brucellose des bovins, des buffles, des ovins et des caprins, de leucose bovine enzootique, et notamment le septième alinéa de son art. 3.
- Considérant que la Région autonome Vallée d'Aoste a choisi, pour la gestion du fichier du bétail, de créer, dans le cadre de l'*Anagrafe nazionale bovina*, sa propre section régionale, qui assure l'actualisation du portail national.
- Rappelant la réunion en vidéo-conférence organisée le 16 octobre 2015 entre le Ministère de la santé, la Région autonome Vallée d'Aoste et l'*Istituto zooprofilattico sperimentale dell'Abruzzo e del Molise* afin de parvenir à une coopération au niveau de la transmission des données entre les systèmes d'information régionaux et nationaux liés au fichier du bétail, entre autres pour accomplir les obligations prévues par l'ordonnance du Ministère de la santé du 28 mai 2015 susdite.
- Rappelant l'avis exprimé lors de la réunion susdite par le Ministère de la santé au sens duquel les données peuvent être transmises par des systèmes régionaux, à condition qu'elles soient rendues disponibles sur les systèmes nationaux.
- Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 365 du 13 mars 2015 portant approbation, à titre de régularisation partielle, du programme régional d'assainissement des cheptels 2015 et engagement de la dépense y afférente.

- richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 560 del 18 aprile 2015 avente per oggetto “Approbation des modalités d’exploitation des alpages durant l’été 2015, conformément aux dispositions en vigueur en matière de prophylaxie et d’assainissement du cheptel visées à la délibération du Gouvernement régional n° 365 du 13 mars 2015”;
- richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 863 in data 29 maggio 2015 concernente l’approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2015/2017, a seguito della ridefinizione della struttura organizzativa dell’Amministrazione regionale di cui alla DGR 708/2015, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e del bilancio di cassa per l’anno 2015, con decorrenza 1° giugno 2015;
- visto il parere favorevole di legittimità sulla proposta della presente deliberazione rilasciato dal dirigente della Struttura igiene e sanità pubblica e veterinaria, ai sensi dell’articolo 3, comma 4, della legge regionale 23 luglio 2010, n. 22;
- precisato che la presente deliberazione è da ritenersi correlata all’obiettivo 71060003 “Interventi per la promozione e la tutela della zootecnia - 1.10.02.10”;
- su proposta dell’Assessore alla sanità, salute e politiche sociali, Antonio Fosson, di concerto con l’Assessore all’agricoltura e risorse naturali, Renzo TESTOLIN;
- ad unanimità di voti favorevoli;

delibera

1. di approvare le modalità di gestione on-line della dichiarazione di provenienza e destinazione degli animali (mod. IV), che in allegato formano parte integrante della presente deliberazione, applicabili su tutto il territorio regionale;
2. di stabilire che, dalla data della presente deliberazione sino al 31 gennaio 2016, la compilazione e la stampa della “dichiarazione di provenienza e di destinazione degli animali o Mod. IV” può avvenire utilizzando sia l’apposita funzionalità on-line predisposta sia la tradizionale modalità cartacea;
3. di stabilire che dal 1° febbraio 2016 la compilazione e la stampa della “dichiarazione di provenienza e di destinazione degli animali o Mod. IV” deve avvenire utilizzando esclusivamente l’apposita funzionalità elettronica predisposta;
4. di stabilire che dalla data della presente deliberazione e sino al 31 gennaio 2016 all’utilizzo della tradizionale

- Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 560 du 18 avril 2015 portant approbation des modalités d’exploitation des alpages durant l’été 2015, conformément aux dispositions en vigueur en matière de prophylaxie et d’assainissement du cheptel visées à la DGR n° 365/2015.
- Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 863 du 29 mai 2015 portant approbation, à la suite de la réorganisation des structures de la Région par la délibération du Gouvernement régional n° 708 du 15 mai 2015, du budget de gestion au titre de la période 2015/2017, attribution aux structures de direction, à compter du 1^{er} juin 2015, des crédits et des objectifs de gestion y afférents, ainsi qu’approbation du budget de caisse 2015.
- Vu l’avis favorable exprimé, au sens du quatrième alinéa de l’art. 3 de la loi régionale n° 22 du 23 juillet 2010, par le dirigeant de la structure «Hygiène et santé publique et vétérinaire» quant à la légalité de la présente délibération.
- Considérant que la présente délibération relève de l’objectif 71060003 «1.10.02.10 – Actions de promotion et de protection de l’élevage».
- Sur proposition de l’assesseur à la santé, au bien-être et aux politiques sociales Antonio Fosson, de concert avec l’assesseur à l’agriculture et aux ressources naturelles, Renzo TESTOLIN.
- À l’unanimité,

délibère

1. Les modalités de gestion en ligne de la déclaration de provenance et de destination des animaux (modèle IV) sont approuvées telles qu’elles figurent à l’annexe qui fait partie intégrante de la présente délibération et sont applicables sur tout le territoire régional.
2. À compter de la date de la présente délibération et jusqu’au 31 janvier 2016, la déclaration de provenance et de destination des animaux (modèle IV) est rédigée et imprimée en utilisant la fonctionnalité en ligne préparée à cet effet ou selon la modalité habituelle sur papier.
3. À compter du 1^{er} février 2016, la déclaration de provenance et de destination des animaux (modèle IV) est rédigée et imprimée uniquement en utilisant la fonctionnalité en ligne préparée à cet effet.
4. À compter de la date de la présente délibération et jusqu’au 31 janvier 2016, lorsque la déclaration de pro-

- modalità cartacea nella compilazione della “dichiarazione di provenienza e di destinazione degli animali o Mod. IV” vengono mantenuti tutti gli adempimenti previsti dalla normativa vigente;
5. di stabilire che dalla data della presente deliberazione e sino al 31 gennaio 2016 l'AREV è incaricata di effettuare la necessaria formazione e l'informazione agli allevatori e il monitoraggio dell'andamento nel periodo dell'utilizzo della modalità on-line, onde consentire un passaggio graduale e in maniera esclusiva al nuovo sistema dal 1° febbraio 2016;
 6. di stabilire che la compilazione del Mod. IV elettronico, secondo quanto riportato ai punti precedenti, assolve a tutti gli effetti la compilazione dell'equivalente modello cartaceo;
 7. di stabilire che la consegna di copia del Mod. IV all'Ufficio servizi zootecnici dell'Assessorato all'agricoltura e risorse naturali si intende assolta dalla compilazione dello stesso modello mediante la funzionalità elettronica predisposta;
 8. di stabilire che utilizzando la modalità on-line permane l'obbligo di stampare una copia cartacea del Mod. IV che deve accompagnare gli animali durante il trasporto fino alla loro destinazione finale;
 9. di stabilire che il Servizio veterinario competente effettui la validazione del Mod. IV elettronico e, nei casi previsti, completi e firmi il modello mediante compilazione della sezione E (attestazioni sanitarie);
 10. di stabilire che le informazioni sulla catena alimentare di cui al Regolamento (CE) n. 853/2004 saranno inserite in apposita sezione del Mod. IV elettronico;
 11. di stabilire che, dalla data di entrata in utilizzo delle informazioni sulla catena alimentare di cui al Regolamento (CE) n. 853/2004 predisposte in apposita sezione del Mod. IV elettronico, la compilazione del Mod. IV on-line assolve alla compilazione ed alla presentazione del documento “informazioni sulla catena alimentare”; permane, comunque, l'obbligo di stampare una copia cartacea del Mod. IV comprensiva delle informazioni sulla catena alimentare, che deve accompagnare gli animali durante il trasporto fino alla loro destinazione finale;
 12. di stabilire che, fino alla predisposizione delle applicazioni informatiche di cui al punto 12 rimane valido per l'invio al macello l'utilizzo del modello IV in sola modalità cartacea;
 13. di stabilire che chiunque contravvenga alle disposizioni
- venance et de destination des animaux (modèle IV) est rédigée selon la modalité habituelle sur papier, il est fait application de toutes les obligations prévues par la réglementation en vigueur en la matière.
5. À compter de la date de la présente délibération et jusqu'au 31 janvier 2016, l'AREV est mandatée pour l'organisation de la formation et de l'information nécessaires aux éleveurs et pour assurer le suivi de l'utilisation des modalités en ligne, et ce, afin de faciliter le passage graduel au nouveau système, qui devra être unique à compter du 1^{er} février 2016.
 6. Aux termes des dispositions des points précédents, la déclaration effectuée selon le modèle IV numérique équivaut de plein droit à la déclaration sur papier.
 7. La déclaration en cause s'entend déposée au Bureau des services zootecniques de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles lorsqu'elle est effectuée selon le modèle IV numérique.
 8. L'éleveur qui utilise les modalités en ligne demeure dans l'obligation d'imprimer une copie de sa déclaration pour que celle-ci accompagne les animaux pendant le déplacement jusqu'à leur destination finale.
 9. Le service vétérinaire compétent se doit de valider le modèle IV numérique et, dans les cas prévus, de le compléter (attestations sanitaire de la section E) et de le signer.
 10. Les données relatives à la chaîne alimentaire au sens du règlement (CE) n° 853/2004 sont insérées dans une section spéciale du modèle IV numérique.
 11. À compter de la date à laquelle les données relatives à la chaîne alimentaire au sens du règlement (CE) n° 853/2004 insérées dans une section spéciale du modèle IV numérique sont disponibles, la rédaction du modèle IV en ligne équivaut à la rédaction et à la présentation du document «Données relatives à la chaîne alimentaire». L'éleveur concerné demeure toutefois dans l'obligation d'imprimer une copie de son modèle IV contenant les données relatives à la chaîne alimentaire pour que celui-ci accompagne les animaux pendant le déplacement jusqu'à leur destination finale.
 12. Jusqu'à ce que les applications nécessaires aux fins visées ci-dessus soient disponibles, le modèle IV rédigé sur papier reste valable pour les envois à l'abattoir.
 13. Quiconque viole les dispositions fixées est passible des

- previste sarà punito con le sanzioni previste dal Decreto Legislativo 196/1999;
14. di stabilire che la presente deliberazione venga trasmessa, a cura della competente Struttura dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, al Ministero della Salute, al Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, all'AREV e al Comando della Valle d'Aosta dei Carabinieri del N.A.S.;
15. di dare atto che l'attuazione di tali modalità non comporta oneri a carico del Bilancio regionale;
16. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata integralmente sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Allegato alla deliberazione della Giunta regionale 20 novembre 2015, n. 1679.

MODALITÀ DI GESTIONE ON-LINE DELLA DICHIARAZIONE DI PROVENIENZA E DESTINAZIONE DEGLI ANIMALI (MOD. IV).

Premesso che

- a) in Valle d'Aosta con legge regionale 17/1993 è stata istituita l'anagrafe regionale bovina, ovina, caprina, suina ed equina; a seguito di questa, l'iscrizione del bestiame all'anagrafe ed i successivi aggiornamenti (art. 3) avvengono mediante la registrazione:
- delle nascite su segnalazione dell'“Association Régionale Eleveurs Valdôtains” (AREV),
 - degli acquisti, dei decessi e degli abbattimenti a cura dell'allevatore mediante comunicazione entro 7 giorni all'Ufficio servizi zootecnici, attrezzi agricoli/U.M.A. dell'Assessorato agricoltura e risorse naturali,
 - degli esiti delle prove diagnostiche a cura del Servizio di igiene, sanità pubblica e assistenza veterinaria dell'USL;
- b) il regolamento regionale 28 aprile 1998, n. 5, di applicazione della citata legge regionale 17/1993, prevede all'art. 2 che “la banca dati regionale creata mediante le registrazioni previste dall'art. 3, comma 2, della l.r. 17/93 è sostitutiva di ogni altra registrazione da tenere nell'azienda da parte dell'allevatore e deve essere interconnessa con la banca dati centrale istituita a livello nazionale”;

sancions prévues par le décret législatif n° 196/1999.

14. La structure compétente de l'Assessorat de la santé, du Bien-être et des politiques sociales est chargé de transmettre la présente délibération au Ministère de la santé, au directeur général de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, à l'AREV et au Commandement de la Vallée d'Aoste des carabinieri du NAS.
15. L'application des modalités en cause n'entraîne aucune dépense à la charge du budget régional.
16. La présente délibération est intégralement publiée au Bulletin officiel de la Région.

Annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 1679 du 20 novembre 2015

MODALITÉS DE GESTION EN LIGNE DE LA DÉCLARATION DE PROVENANCE ET DE DESTINATION DES ANIMAUX (MODÈLE IV).

Préambule

- a) En Vallée d'Aoste la loi régionale n° 17 du 26 mars 1993 a institué le fichier régional du bétail appartenant aux espèces bovines, ovines, caprines, porcines et chevalines. Aux termes de l'art. 3 de celle-ci, l'immatriculation du bétail au fichier susdit ainsi que les opérations de mise à jour de celui-ci sont désormais effectuées :
- sur communication de l'Association régionale éleveurs valdôtains (AREV), pour ce qui est des naissances des animaux ;
 - sur communication des éleveurs, sous sept jours, au Bureau des services zootechniques et des équipements agricoles/U.M.A. de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles, pour ce qui est de l'achat, du décès et de l'abattage des animaux ;
 - par le Service d'hygiène, de santé publique et d'assistance vétérinaire de l'USL, pour ce qui est des résultats des tests.
- b) Le règlement régional n° 5 du 28 avril 1998 portant application de la LR n° 17/1993 prévoit, à son art. 2, que la banque de données régionale créée au sens du deuxième alinéa de l'art. 3 de la LR n° 17/1993 tient lieu de registres obligatoires des exploitations, dont la tenue est normalement confiée aux éleveurs, et est reliée à la banque de données centrale, instituée à l'échelon national.

- c) la Regione Autonoma Valle d'Aosta ha scelto di avere per la gestione dell'anagrafe del bestiame un proprio nodo regionale e di aggiornare il portale nazionale, creato nell'ambito dell'"Anagrafe nazionale bovina", mediante attualmente l'invio, a cadenza giornaliera, di un *file* dalla banca dati regionale (BDR) verso la banca dati nazionale (BDN) e in seguito mediante cooperazione applicativa, che garantirà l'aggiornamento in tempo reale;
- d) l'"Association Régionale Eleveurs Valdôtains" (AREV), nell'ambito del compito assegnatole dalla legge regionale 17/1993, comunica tempestivamente le nascite dei capi e procede alla stampa del primo passaporto e all'invio giornaliero dei dati alla banca dati regionale (BDR);
- e) gli allevatori devono comunicare le movimentazioni, al fine di aggiornare i movimenti di capi in entrata e in uscita dalle aziende, tramite la compilazione e la presentazione del c.d. modello IV da consegnarsi entro 7 giorni;
- f) poiché, ai fini della regolarità delle movimentazioni, i capi devono risultare idonei nelle prove diagnostiche, la Struttura complessa di sanità animale del Dipartimento di prevenzione dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, su richiesta dell'allevatore, cura la specifica certificazione; in tal senso il veterinario compila uno specifico campo (quadro E) sul modello IV, valida il documento mediante firma digitale, autorizzando in tale modo l'allevatore alla movimentazione;
- g) la Regione Autonoma Valle d'Aosta ha promosso la realizzazione di un *software* per la gestione informatizzata della bonifica sanitaria, attraverso cui i veterinari dell'Azienda USL curano direttamente l'aggiornamento della BDR per quanto di loro competenza;
- h) in ambito regionale sono state introdotte delle semplificazioni, in quanto;
- spetta solo all'acquirente comunicare lo spostamento del capo e non ad entrambe le parti mediante il modello IV e il passaporto;
 - il *database* dell'anagrafe del bestiame è condiviso e interrogabile da tutte le strutture operanti per il settore, evitando così reiterate richieste di informazioni direttamente all'allevatore;
 - il registro di stalla elettronico sostituisce il registro di stalla che l'allevatore dovrebbe gestire e custodire presso la propria azienda come previsto nelle altre regioni;
- i) nell'ambito del progetto essenziale 1 "Servizi di accompagnamento per il mondo rurale" del PSL bassa Valle
- c) La Région autonome Vallée d'Aoste a choisi, pour la gestion du fichier du bétail, de créer, dans le cadre de l'*Anagrafe nazionale bovina*, sa propre section régionale, qui assure l'actualisation du portail national, actuellement, par l'envoi quotidien d'un document de la banque de données régionale (BDR) à la banque de données nationales (BDN) et, ensuite, par une coopération applicative susceptible de garantir la mise à jour en temps réel.
- d) L'AREV, dans le cadre de la mission que la LR n° 17/1993 lui confie, signale immédiatement les naissances des animaux, imprime le premier passeport et envoie chaque jour les données à la BDR.
- e) Les éleveurs se doivent de signaler les déplacements afin d'actualiser la situation des entrées et des sorties des animaux des exploitations, et ce, par la rédaction et la présentation du modèle IV sous sept jours.
- f) Étant donné qu'aux fins de la régularité des déplacements, les animaux doivent présenter un résultat négatif aux tests diagnostiques prévus, la structure complexe «Santé animale» du Département de prévention de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste se doit d'établir, sur demande de l'éleveur, la certification y afférente, contenant l'attestation du vétérinaire officiel dans le champ réservé à cet effet (cadre E) sur le modèle IV, et la signature numérique servant à valider le document, en autorisant ainsi l'éleveur à procéder au déplacement.
- g) La Région autonome Vallée d'Aoste a encouragé la conception d'un logiciel pour la gestion informatisée de l'assainissement des cheptels qui permet aux vétérinaires de l'Agence USL de procéder directement à l'actualisation de la BDR pour ce qui est de leur ressort.
- h) À l'échelon régional des simplifications ont été introduites, à savoir :
- seul l'acheteur se doit de communiquer le déplacement de l'animal, en utilisant le modèle IV et le passeport ;
 - la base de données du fichier du bétail est partagée et toutes les structures œuvrant dans le secteur peuvent la consulter, ce qui évite la multiplication des demandes d'informations adressées directement à l'éleveur ;
 - le registre d'étable numérique remplace le registre d'étable que l'éleveur doit tenir et conserver dans son exploitation, ainsi qu'il est prévu par d'autres Régions.
- i) Un projet pour l'expérimentation de la gestion en ligne de la déclaration de provenance et de destination des ani-

d'Aosta, finanziato nell'ambito dell'attuazione dell'asse 4 del PSR 2007-2013, è stato attivato un progetto per la sperimentazione della gestione on-line della dichiarazione di provenienza e destinazione degli animali (mod. IV), di cui al decreto ministeriale 16 maggio 2007 attraverso la predisposizione di un nuovo e specifico *software*;

- j) la sperimentazione di cui al punto precedente ha avuto esito positivo e si ritiene opportuno adottare tale modalità su tutto il territorio regionale;
- k) tale *software* realizzato è stato fornito dal G.A.L. bassa Valle d'Aosta all'AREV per garantirne la futura gestione e in quanto l'AREV ha competenza riconosciuta dalla legge regionale n. 17/1993 e, grazie alla dimensione regionale, può curare la successiva applicazione della nuova procedura a tutto il territorio regionale;
- l) vista l'esiguità delle aziende attualmente informatizzate, si è impiegato un sistema telematico su *extranet* accessibile dai singoli allevatori in modo univoco e protetto e funzionante sul sito dell'AREV;

Dettaglio della procedura

1. la procedura prevede la possibilità dell'allevatore di accedere alla propria *extranet* e, richiamando i dati presenti su BDR, di pre-compilare il modello IV *on-line* e successivamente richiederne, in caso di movimentazione che richieda la certificazione veterinaria, la validazione ai servizi veterinari;
2. i veterinari, accedendo alla propria *extranet*, richiamano il *file*, compilano il quadro E e validano il documento mediante firma digitale;
3. il modello IV viene successivamente richiamato su *extranet* dall'allevatore, completato in ogni sua parte (quadro D relativo a trasporto e data), stampato e firmato;
4. il modello IV completato, in tutte le sue parti, non può essere modificato da nessuno, ma unicamente visualizzabile e consultabile da tutti gli enti di controllo;
5. la procedura permette a questo punto lo spostamento *on line* dei capi da un'azienda all'altra, effettuando tutti i controlli previsti dalla normativa vigente (es. compilazione del quadro D in data non superiore a 15 gg dalla data di compilazione del quadro E);
6. la procedura permetterà, una volta predisposta la modalità informatizzata, anche lo spostamento *on line* dei capi da un'azienda al macello, previa se del caso validazione veterinaria: il veterinario ufficiale del macello provvederà allo scarico degli animali macellati sulla BDR me-

maux (modèle IV) visée au décret ministériel du 16 mai 2007 prévoyant la conception d'un nouveau logiciel ad hoc a été mis en place dans le cadre du projet essentiel relatif aux services d'accompagnement en milieu rural du Plan de développement local (*PSL*) de la Basse Vallée, financé au titre de l'application de l'axe 4 du Plan de développement rural (PSR) 2007-2013.

- j) L'expérimentation visée à la lettre précédente a été positive et il est donc opportun d'adopter les modalités en cause sur tout le territoire régional.
- k) Le Groupe d'action locale (GAL) de la Basse Vallée a fourni le logiciel en cause à l'AREV afin que celle-ci, compétente en la matière au sens de la LR n° 17/1993, puisse garantir la gestion en cause et assurer l'application de la nouvelle procédure sur tout le territoire régional.
- l) Étant donné le nombre et les caractéristiques des exploitations actuellement informatisées, il a été mis en place un système *extranet* (ou réseau interne étendu) sur le site de l'AREV auquel chaque éleveur peut accéder de manière individuelle et sécurisée.

La procédure dans le détail

1. L'éleveur accède à son *extranet*, remplit le modèle IV en ligne sur la base des données présentes dans la BDR et peut en demander, par la suite, la validation aux services vétérinaires, au cas où celle-ci serait nécessaire en vue d'un déplacement.
2. Le vétérinaire accède à son *extranet*, ouvre le document concerné, remplit le cadre E et valide le document en y apposant sa signature numérique.
3. L'éleveur ouvre de nouveau le modèle IV dans son *extranet*, le complète en remplissant toutes les parties (cadre D relatif au déplacement et date), l'imprime et le signe.
4. Le modèle IV complété dans toutes ses parties ne peut plus être modifié mais uniquement visionné et consulté par tous les organismes de contrôle.
5. À ce point, la procédure permet de déplacer en ligne les animaux d'une exploitation à une autre, sous réserve des contrôles prévus par la réglementation en vigueur (par exemple, la rédaction du cadre D dans les quinze jours au maximum qui suivent la date de rédaction du cadre E).
6. La procédure permettra également, une fois préparée la modalité informatisée y afférente, de déplacer en ligne les animaux d'une exploitation à l'abattoir, sur validation éventuelle du vétérinaire compétent. Ensuite, le vétérinaire officiel de l'abattoir enregistre chaque abattage sur

- dianche la compilazione del registro informatico su *SI.VE*, ritirerà il cartaceo del modello IV allegandolo al passaporto per l'archiviazione presso gli uffici dell'USL;
7. il sistema comunica agli allevatori eventuali anomalie di sistema, previo confronto con le attestazioni sanitarie e dati relativi alla BDR;
 8. viene predisposto un archivio dei modelli IV generati *on-line* consultabili e stampabili dagli organi di controllo;
 9. l'Azienda USL periodicamente controlla l'archivio dei modelli IV generati *on-line* e segnala eventuali anomalie alla struttura di Igiene e sanità pubblica e veterinaria del Dipartimento sanità, salute e politiche sociali dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali e all'Ufficio servizi zootecnici, attrezzi agricoli/U.M.A. dell'Assessorato agricoltura e risorse naturali.

Compiti dell'AREV in tale procedura

Nello specifico l'AREV deve:

- effettuare la gestione ordinaria del *software* verificando e risolvendo le anomalie del sistema che vengono comunicate all'AREV, previo confronto con le attestazioni sanitarie e dati relativi alla BDR;
- mantenere gli strumenti tecnologici di cui si è dotato che consentono di avere flussi di dati in entrata e in uscita con garanzia di una sicurezza elevata come da specifiche tecniche;
- sostenere i costi relativi alla manutenzione e alla gestione ordinaria del *software*;
- farsi carico della gestione dei rapporti con i propri associati;
- mantenere evidenza sul *software* della seguente dicitura "Il presente *software*, realizzato con risorse del PSR 2007-2013, è stato fornito a titolo gratuito ad AREV dal GAL nell'ambito del progetto di gestione telematica dei modelli IV attuato in collaborazione con l'Assessorato agricoltura e risorse naturali e l'Assessorato sanità e politiche sociali della Regione Autonoma Valle d'Aosta", nonché dei loghi previsti dalla normativa (Unione Europea, FEASR, *Leader*, Repubblica Italiana, Regione);
- effettuare, su precisa delega dell'allevatore, la compilazione *on-line* di modelli IV su *software* realizzato

la BDR en remplissant le registre numérique sur *SI.VE*, retire le modèle IV sur papier et le joint au passeport de l'animal abattu aux fins du versement du dossier y afférent aux archives des bureaux de l'USL.

7. Le logiciel communique aux éleveurs toute éventuelle anomalie du système, après vérification des attestations sanitaires et des données de la BDR.
8. Le logiciel archive les modèles IV rédigés en ligne, qui peuvent être consultés et imprimés par les organes de contrôle.
9. L'Agence USL contrôle périodiquement les archives des modèles IV rédigés en ligne et signale les éventuelles anomalies à la structure «Hygiène et santé publique et vétérinaire» du Département de la santé, du bien-être et des politiques sociales de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales et au Bureau des services zootecniques et des équipements agricoles/U.M.A. de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles.

Mission confiée à l'ARER dans le cadre de la procédure

L'ARER a pour mission:

- d'assurer la gestion ordinaire du logiciel en vérifiant et en résolvant les anomalies du système, qui lui sont communiquées après vérification des attestations sanitaires et des données de la BDR;
- de maintenir les outils technologiques dont elle s'est dotée et qui lui permettent d'avoir des flux en entrée et en sortie de données hautement sécurisées selon des techniques spécifiques;
- de supporter les coûts d'entretien et de gestion ordinaire du logiciel;
- de veiller à la gestion des rapports avec les éleveurs concernés;
- d'afficher bien en évidence sur la page du logiciel la mention suivante: «Le présent logiciel, réalisé avec les fonds du PSR 2007-2013, a été fourni à titre gratuit à l'AREV par le GAL dans le cadre du projet de gestion télématique des modèles IV mis en place en collaboration avec l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles et avec l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales de la Région autonome Vallée d'Aoste», ainsi que les logos réglementaires (Union européenne, Fonds européen de développement régional (FEDER), *Leader*, République italienne, Région autonome Vallée d'Aoste);
- de procéder, sur délégation expresse de l'éleveur, à la rédaction en ligne des modèles IV, en utilisant le

nell'ambito del progetto;

- validare quotidianamente il *file* generato dal sistema che l'AREV utilizza per l'aggiornamento automatico della BDR;
- gestire, se necessario, la raccolta dei passaporti non più in validità, l'emissione e la consegna dei nuovi passaporti,
- effettuare nel periodo di transizione precedente all'utilizzo esclusivo della modalità on-line la necessaria formazione e informazione agli allevatori e il monitoraggio dell'andamento di tale utilizzo.

logiciel réalisé dans le cadre du projet susdit;

- de valider chaque jour le document créé par le système qu'elle utilise pour la mise à jour automatique de la BDR;
- de gérer, si nécessaire, la collecte des passeports périmés, ainsi que l'émission et la délivrance des nouveaux passeports;
- d'organiser la formation et l'information nécessaires aux éleveurs pendant la période de transition précédant l'utilisation exclusive des modalités en ligne et d'assurer le suivi de l'utilisation de celles-ci.

Deliberazione 20 novembre 2015, n. 1680.

Recepimento dell'accordo, ai sensi degli articoli 2, comma 1, lettera B) e 4, comma 1 del decreto legislativo 28 agosto 1997, n. 281, tra il Governo, le Regioni e le Province Autonome di Trento e di Bolzano sul documento recante "Linee guida nazionali per gli interventi assistiti con gli animali (IAA)" e approvazione di disposizioni regionali attuative dell'accordo stesso.

Délibération n° 1680 du 20 novembre 2015,

portant transposition, aux termes de la lettre B) du premier alinéa de l'art. 2 et du premier alinéa de l'art. 4 du décret législatif n° 281 du 28 août 1997, de l'accord passé entre le Gouvernement, les Régions et les Provinces autonomes de Trento et de Bolzano sur les lignes directrices nationales pour les interventions assistées par l'animal (IAA) et approbation des dispositions régionales d'application y afférentes.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di recepire, per quanto in premessa esposto, l'Accordo sancito in sede di Conferenza Stato-Regioni in data 25 marzo 2015 in materia di Interventi Assistiti con gli Animali (IAA), allegato sub A, che costituisce parte integrante e sostanziale della presente deliberazione;
- 2) di approvare le disposizioni regionali attuative dell'Accordo, allegato sub B, che costituiscono parte integrante e sostanziale della presente deliberazione;
- 3) di approvare le tabelle riassuntive dei requisiti generali, allegato sub C, che costituiscono parte integrante e sostanziale della presente deliberazione;
- 4) di stabilire che la modulistica relativa sarà approvata dal dirigente competente con proprio atto e verrà pubblicata sul sito regionale;
- 5) di autorizzare il dirigente della competente struttura dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali ad apportare agli allegati B e C alla presente deliberazione, le

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) L'accord passé le 25 mars 2015, dans le cadre de la Conférence État-Régions, en matière d'interventions assistées par l'animal (IAA) et figurant à l'annexe A faisant partie intégrante et substantielle de la présente délibération, est transposé dans le droit régional pour les raisons visées au préambule.
- 2) Les dispositions régionales portant application de l'accord susmentionné sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe B faisant partie intégrante et substantielle de la présente délibération.
- 3) Les tableaux récapitulatifs des conditions générales requises sont approuvés tels qu'ils figurent à l'annexe C faisant partie intégrante et substantielle de la présente délibération.
- 4) Les formulaires découlant des dispositions en cause sont approuvés par acte du dirigeant compétent et publiés sur le site de la Région.
- 5) Le dirigeant de la structure de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en la matière est autorisé à apporter aux annexes B et C les

- modificazioni che dovessero rendersi necessarie;
- 6) di stabilire che per quanto non esplicitamente richiamato nella presente deliberazione si rimanda agli articoli ed alle Linee Guida di cui all'Accordo del 25 marzo 2015;
- 7) di istituire un albo regionale per le IAA presso la competente Struttura dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, a cui i Centri specializzati, le strutture pubbliche e private non specializzate, le figure professionali, sanitarie e non, e gli operatori professionali devono iscriversi secondo le modalità previste nell'allegato B alla presente deliberazione; tale albo viene reso pubblico sul sito regionale;
- 8) di istituire un albo regionale per i soggetti erogatori della formazione, che viene reso pubblico sul sito regionale;
- 9) di stabilire che i Centri specializzati, le strutture pubbliche e private non specializzate, le figure professionali sanitarie e non, gli operatori professionali, già operanti all'entrata in vigore dell'Accordo, devono iscriversi entro tre mesi dall'approvazione della presente deliberazione all'albo regionale per le IAA;
- 10) di stabilire che i Centri specializzati, le strutture pubbliche e private non specializzate in TAA e in EAA con animali residenziali IAA devono richiedere apposito nulla osta secondo le modalità previste nell'allegato B alla presente deliberazione;
- 11) di stabilire che figure professionali e gli operatori che erogano prestazioni di IAA in strutture che non hanno necessità di nulla osta devono fare richiesta di registrazione alla struttura competente del Dipartimento di prevenzione dell'Azienda USL;
- 12) di stabilire che le figure professionali, sanitarie e non, e gli operatori professionali in possesso di attestati di partecipazione a corsi di formazione nell'ambito delle IAA, conseguiti prima del recepimento dell'Accordo effettuato mediante la presente deliberazione o che già operano in tale ambito dovranno acquisire una specifica idoneità entro 24 mesi dall'approvazione della presente deliberazione;
- 13) di stabilire che le Strutture, che già operavano in IAA prima del recepimento dell'Accordo effettuato mediante la presente deliberazione, devono adeguarsi ai requisiti previsti dall'Accordo e dalla deliberazione stessa entro 24 mesi dall'approvazione della presente deliberazione;
- 14) di stabilire che la presente deliberazione sia trasmessa, a cura della Struttura regionale competente in materia, al
- modifications susceptibles de s'avérer nécessaires.
- 6) Pour tout ce qui n'est pas explicitement prévu par la présente délibération, référence est faite aux articles et aux lignes directrices visés à l'accord du 25 mars 2015.
- 7) Il est institué à la structure de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en la matière le tableau régional pour les IAA, qui est publié sur le site de la Région; les centres spécialisés, les structures publiques et privées non spécialisées, les professionnels de santé ou autres et les opérateurs professionnels concernés doivent s'y inscrire suivant les modalités visées à l'annexe B.
- 8) Il est institué le tableau régional des organismes de formation relative aux interventions en cause, qui est publié sur le site de la Région.
- 9) Les centres spécialisés, les structures publiques et privées non spécialisées, les professionnels de santé ou autres et les opérateurs professionnels qui œuvrent déjà dans le secteur en cause à la date d'entrée en vigueur de l'accord susmentionné sont tenus de s'inscrire au tableau régional pour les IAA dans les trois mois qui suivent la date de la présente délibération.
- 10) Les centres spécialisés et les structures publiques et privées non spécialisées en thérapies assistées par l'animal (TAA) ou en éducation assistée par l'animal (EAA) qui gardent en permanence des animaux pour leurs activités d'assistance doivent demander une autorisation spéciale, suivant les modalités visées à l'annexe B.
- 11) Les professionnels et les opérateurs qui assurent des IAA dans des structures qui n'exigent pas l'autorisation susmentionnée doivent demander à être enregistrés auprès de la structure compétente du Département de prévention de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.
- 12) Les opérateurs professionnels et les professionnels de santé ou autres qui à la date de la présente délibération justifient déjà d'attestations de participation à des formations en matière d'IAA ou qui œuvrent déjà dans le secteur en question doivent obtenir une habilitation ad hoc dans les 24 mois qui suivent ladite date.
- 13) Les structures qui assurent déjà des IAA doivent faire en sorte de remplir les conditions requises au sens de l'accord en cause et de la présente délibération dans les 24 mois qui suivent la date de cette dernière.
- 14) La structure régionale compétente en la matière transmet la présente délibération au Ministère de la santé, au

Ministero della salute, al Centro di referenza nazionale per gli IAA, al Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, al CELVA e alle associazioni di categoria;

- 15) di stabilire che chiunque contravvenga alle disposizioni previste, salvo che il fatto non costituisca reato, sarà punito a seconda della tipologia di violazione con le sanzioni previste dalla legge 189/2004, dalla legge regionale 37/2010 e dal Regio decreto 27 luglio 1934, n. 1265 (Testo unico delle leggi sanitarie);
- 16) di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione;
- 17) di prevedere che le disposizioni di cui alla presente deliberazione in materia di Interventi Assistiti con gli Animali non comportano nuovi oneri a carico del bilancio regionale.

Allegati: Omissis.

Deliberazione 20 novembre 2015, n. 1681.

Approvazione della convenzione tra l'ASL TO3 della Regione Piemonte, la Regione autonoma Valle d'Aosta e l'Azienda USL della Valle d'Aosta per l'utilizzo e l'implementazione del sistema informativo e banca dati di progetti, interventi e buone pratiche di prevenzione e promozione della salute (PRO.SA.).

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare lo schema di convenzione tra l'ASL TO3 della Regione Piemonte, la Regione Autonoma Valle d'Aosta e l'Azienda USL della Valle d'Aosta per l'utilizzo e l'implementazione del sistema informativo sovra regionale "Banca dati di progetti, interventi e buone pratiche di prevenzione e promozione della salute (Pro.sa.)", che costituisce parte integrante e sostanziale della presente deliberazione;
- 2) di prendere atto che a carico del bilancio regionale non sono previsti oneri, di cui l'Azienda USL della Valle d'Aosta si è impegnata a farsi carico;
- 3) di stabilire che la presente deliberazione sia trasmessa, a

Centro di referenza nazionale per gli IAA, au directeur général de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, au CELVA et aux associations catégorielles.

- 15) Le non-respect des dispositions en cause est puni des sanctions visées à la loi n° 189 du 20 juillet 2004, à la loi régionale n° 37 du 22 novembre 2010 et au décret du roi n° 1265 du 27 juillet 1934, en fonction du type de violation et sans préjudice de la responsabilité pénale des personnes concernées.
- 16) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.
- 17) Les dispositions de la présente délibération en matière d'IAA ne comportent aucune nouvelle dépense à la charge du budget régional.

Les annexes ne sont pas publiées.

Délibération n° 1681 du 20 novembre 2015,

portant approbation de la convention entre la Région autonome Vallée d'Aoste, l'USL de la Vallée d'Aoste et l'ASL TO3 du Piémont pour l'utilisation et l'implémentation du système d'information dénommé *Banca dati di progetti, interventi e buone pratiche di prevenzione e promozione della salute – ProSa* (Banque de donnée relative aux projets, aux actions et aux bonnes pratiques de prévention et de promotion de la santé).

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Le modèle de convention annexé à la présente délibération pour en faire partie intégrante et substantielle est approuvé en vue de la passation d'une convention entre la Région autonome Vallée d'Aoste, l'Agence USL de la Vallée d'Aoste et l'ASL TO3 du Piémont pour l'utilisation et l'implémentation du système d'information suprarégional dénommé *Banca dati di progetti, interventi e buone pratiche di prevenzione e promozione della salute – ProSa* (Banque de donnée relative aux projets, aux actions et aux bonnes pratiques de prévention et de promotion de la santé).
2. L'Agence USL s'étant engagée à prendre en charge les frais découlant de la convention en cause, aucune dépense n'est imputée au budget régional.
3. La structure régionale compétente en la matière est char-

cura della Struttura regionale competente, al Ministero della salute, all'ASL TO3 della Regione Piemonte e al Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta;

- 4) di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Allegato: Omissis.

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO TERRITORIO E AMBIENTE

Struttura organizzativa Tutela qualità aria e acque.

Avviso di avvenuto deposito dell'istanza di autorizzazione.

Ai sensi della L.R. n. 8/2011 e della L.R. n. 11/2004 è stata depositata in data 02 dicembre 2015 presso la Regione Autonoma Valle d'Aosta, Assessorato territorio e ambiente, Struttura Tutela Qualità Aria e acque, con sede in loc. Grand Chemin, 34 in SAINT-CHRISTOPHE (AO), l'istanza di autorizzazione alla costruzione dell'ampliamento della cabina primaria denominata "Ayas" sita in località Corbet del comune di AYAS. Linea 0297

Chiunque abbia interesse può presentare per iscritto osservazioni alla struttura competente entro trenta giorni dalla data di pubblicazione del presente avviso.

Il Dirigente
Paolo Bagnod

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di GRESSAN. Decreto 20 novembre 2015, n. 18.

Esproprio dei beni immobili occorrenti per i lavori di realizzazione nuovo parcheggio comunale in ampliamento a quello esistente adiacente la latteria di Moline.

IL RESPONSABILE
DELL'UFFICIO ESPROPRIAZIONI

Omissis

gée de transmettre la présente délibération au Ministère de la santé, à l'ASL TO3 du Piémont et au directeur général de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

4. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

L'annexe n'est pas publiée.

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT

Structure protection de la qualité de l'air et des eaux

Avis de dépôt d'une demande d'autorisation

Aux termes des lois régionales n. 8 du 28 avril 2011 et n. 11 du 2 juillet 2004, avis est donné du fait qu'une demande d'autorisation d'agrandir le poste primaire dénommé «Ayas», dans la commune d'AYAS, a été déposée le 2 décembre 2015 aux bureaux de la structure «Protection de la qualité de l'air et des eaux» de l'Assessorat du territoire et de l'environnement de la Région autonome Vallée d'Aoste – 34, Grand-Chemin, SAINT-CHRISTOPHE (Dossier n. 0297)

Les intéressés peuvent présenter par écrit à la structure compétente leurs observations dans les trente jours qui suivent la date de publication du présent avis.

Le dirigeant,
Paolo BAGNOD

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune de GRESSAN. Acte n° 18 du 20 novembre 2015,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux d'agrandissement du parking communal adjacent à la latterie de Moline.

LE RESPONSABILE
DU BUREAU DES ESPROPRIATIONS

Omissis

decreta

- 1) Ai sensi dell'art. 18 della L.R. 2 luglio 2004 n. 11, è pronunciata a favore del Comune di GRESSAN (C.F. 00108690074) l'espropriazione dei terreni di seguito descritti, necessari ai lavori di realizzazione nuovo parcheggio comunale in ampliamento a quello esistente adiacente la latteria di Moline, determinando, come indicato appresso la misura dell'indennità provvisoria di esproprio da corrispondere alle ditte sotto riportate:

PEZZOLI Piera (Propr. 1/2)
Nata ad AOSTA il 29.11.1937 – PZZPRI37S69A326D

PEZZOLI Luciano (Propr. 1/4)
Nato ad AOSTA il 24.12.1976 – PZZLCN76T24A326W

MARTINELLI Romana (Propr. 1/4)
Nata a LEFFE il 17.09.1944 – MRTRMN44P57E509R

Fg: 8 mapp.le: 1524, Sup. 256,00 mq, PRI, Zona Ba4, Catasto Terreni
Indennità: Euro 25.600,00

- 2) Il presente Decreto viene notificato ai sensi dell'art. 7 – comma 2 e dell'art. 25 della L.R. 2 luglio 2004 n. 11 “Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta”, ai proprietari dei terreni espropriati, nelle forme previste dalla legge unitamente alla dichiarazione dell'eventuale accettazione dell'indennità;
- 3) ai sensi dell'art. 19 – comma 3, l'estratto del presente provvedimento sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione;
- 4) L'esecuzione del Decreto d'Esproprio ha luogo con la redazione del verbale di Immissione nel possesso dei beni espropriati, ai sensi dell'art. 20 – comma 1 della L.R. 2 luglio 2004 n. 11, a cura del beneficiario dell'espropriazione;
- 5) Ai sensi dell'art. 20 – comma 3 della medesima norma un avviso contenente l'indicazione dell'ora e del giorno in cui è prevista l'esecuzione del presente provvedimento, sarà notificato all'espropriato almeno sette giorni prima;
- 6) Il presente provvedimento è registrato e trascritto in termini d'urgenza presso i competenti uffici e volturato nei registri catastali a cura e spese del Comune di GRESSAN;
- 7) Adempite le suddette formalità, ai sensi dell'art. 22 – comma 3 della L.R. 2 luglio 2004 n. 11, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità;

décide

- 1) Aux termes de l'art. 18 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste), les biens immeubles indiqués ci-après et nécessaires aux travaux d'agrandissement du parking communal adjacent à la laiterie de Moline sont expropriés en faveur de la Commune de GRESSAN (code fiscal 00108690074). Les indemnités provisoires d'expropriation à verser aux propriétaires sont fixées comme suit:

- 2) Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 et de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le présent acte est notifié aux propriétaires des biens expropriés dans les formes prévues pour les actes de procédure civile, assorti du modèle de déclaration d'acceptation de l'indemnité.
- 3) Aux termes du troisième alinéa de l'art. 19 de la LR n° 11/2004, le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région.
- 4) Aux termes du premier alinéa de l'art. 20 de la LR n° 11/2004, l'établissement, par le bénéficiaire de l'expropriation, du procès-verbal de prise de possession des biens expropriés vaut exécution du présent acte.
- 5) Aux termes du troisième alinéa de l'art. 20 de la LR n° 11/2004, un avis indiquant le jour et l'heure d'exécution du présent acte est notifié aux expropriés au moins sept jours auparavant.
- 6) Le présent acte est enregistré et transcrit avec procédure d'urgence auprès des bureaux compétents et le transfert du droit de propriété des biens en cause est inscrit au cadastre par les soins et aux frais de la Commune de GRESSAN.
- 7) Aux termes du troisième alinéa de l'art. 22 de la LR n° 11/2004, à l'issue desdites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

- 8) Avverso il presente Decreto può essere opposto ricorso al competente Tribunale Amministrativo Regionale entro i termini di legge.

Gressan, 20 novembre 2015.

Il Responsabile
dell'Ufficio Espropriazioni
Massimo ORO

Comune di VALPELLINE. Deliberazione 30 ottobre 2015, n. 46.

Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. vigente per l'esecuzione dei lavori di costruzione di un nuovo marciapiede lungo la strada regionale n.ro 28 di BIONAZ tra le progressive km. 7+900 e km. 8+000 circa, nelle frazioni Capoluogo e Les Prailles del comune di VALPELLINE.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. di approvare la variante non sostanziale al vigente P.R.G.C., già adottata con deliberazione consiliare n.ro 39 del 29 giugno 2015, relativa ai lavori di costruzione di un nuovo marciapiede lungo la strada regionale n.ro 28 di Bionaz tra le progressive Km. 7+900 e Km. 8+000 circa, nelle frazioni Capoluogo e Les Prailles nel comune di VALPELLINE, ai sensi dell'art. 16, comma 3 della Legge Regionale 6 aprile 1998, n. 11;
2. di disporre, in parziale accoglimento dell'osservazione pervenuta e in premessa richiamata, l'allargamento dell'accesso al terreno distinto a catasto al Fg. 14, mappa n. 169 così come richiesto, dando mandato al progettista di inserire tale modifica nella progettazione esecutiva dell'opera;
3. di dare atto che la variante non sostanziale al vigente P.R.G.C. risulta coerente con il Piano Territoriale Paesistico della Valle d'Aosta, approvato con Legge Regionale 10 aprile 1998, n.ro 13;
4. di dare atto che la presente deliberazione costituisce dichiarazione di conformità urbanistica del progetto ai sensi della normativa in materia di lavori pubblici per effetto dell'art. 31, comma 3, della Legge Regionale 6 aprile 1998, n.ro 11;
5. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione sul Bollettino Ufficiale della Regione;

- 8) Un recours peut être introduit contre le présent acte auprès du tribunal administratif régional compétent dans les délais prévus par la loi.

Fait à Gressan, le 20 novembre 2015.

Le responsable
du Bureau des expropriations,
Massimo ORO

Commune de VALPELLINE. Délibération n° 46 du 30 octobre 2015,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC en vigueur relative aux travaux de construction d'un nouveau trottoir le long de la route régionale n° 28 de Bionaz, entre le PK 7+900 et le PK 8+000 environ, au Chef-lieu et aux Prailles, dans la commune de VALPELLINE.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. La variante non substantielle du PRGC en vigueur, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 39 du 29 juin 2015 et relative aux travaux de construction d'un nouveau trottoir le long de la route régionale n° 28 de Bionaz, entre le PK 7+900 et le PK 8+000 environ, au Chef-lieu et aux Prailles, dans la commune de VALPELLINE, est approuvée, au sens du troisième alinéa de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998.
2. L'observation parvenue et rappelée au préambule est partiellement accueillie et, comme il l'a été demandé, l'accès au terrain inscrit sur la feuille 14, parcelle 169, du cadastre sera donc agrandi; le concepteur du projet est chargé d'insérer la modification en cause dans le projet d'exécution des travaux.
3. La variante non substantielle du PRGC en vigueur n'est pas en contraste avec les dispositions du plan territorial paysager de la Vallée d'Aoste, approuvé par la loi régionale n° 13 du 10 avril 1998.
4. Au sens du troisième alinéa de l'art. 31 de la LR n° 11/1998, la présente délibération tient lieu de déclaration de conformité du projet aux règles d'urbanisme, aux termes de la législation en vigueur en matière de travaux publics.
5. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

-
- | | |
|--|---|
| <p>6. di dare atto che la variante non sostanziale al P.R.G.C. in oggetto assumerà efficacia dalla data di pubblicazione della presente deliberazione sul Bollettino Ufficiale della Regione;</p> <p>7. di dare atto che la presente deliberazione, con gli atti della variante, dovrà essere trasmessa alla struttura regionale competente in materia di urbanistica nei successivi trenta giorni dalla data di pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione.</p> | <p>6. La variante non substantielle du PRGC en question déploie ses effets à compter de la publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région.</p> <p>7. La présente délibération, assortie des actes de la variante, est transmise à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme dans les trente jours qui suivent sa publication au Bulletin officiel de la Région.</p> |
|--|---|
-

PARTE TERZA

BANDI E AVVISI DI CONCORSI

Azienda USL Valle d'Aosta.

Pubblicazione della graduatoria del concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione, a tempo indeterminato, di n. 2 dirigenti sanitari medici – appartenenti all'area chirurgica e delle specialità chirurgiche – disciplina di chirurgia generale da assegnare alla S.C. "Chirurgia generale e d'urgenza e terapia chirurgica dei tumori dell'apparato digerente" nonché alle strutture semplici ad essa afferenti, presso l'azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.

Ai sensi di quanto disposto dall'art. 18 – comma 6 – del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483 si rende noto che, in relazione al concorso pubblico di cui sopra, si è formata la seguente graduatoria:

<i>Pos. Grad.</i>	<i>COGNOME</i>	<i>NOME</i>	<i>Totale</i>
1 [^]	GRIVON	Manuela	87,270
2 [°]	LORUSSO	Riccardo	86,000
3 [°]	SISTA	Federico	79,320
4 [°]	COSCI	Marco	72,706
5 [^]	PIPITONE FEDERICO	Nicoletta Sveva	71,627
6 [°]	CAMPAGNA	Saverio	71,280
7 [^]	SANTUCCI	Martina	70,627
8 [°]	MAZZETTO	Ilario	70,450
9 [°]	D'ADAMO	Vittorio	68,268
10 [^]	ROMANI	Edvige	67,740
11 [°]	CARUSO	Francesco	66,860
12 [°]	BARTONE	Claudio	65,250
13 [°]	ISOLANI	Simone Mario	64,221
14 [°]	BRIVIO	Ariberto	63,872
15 [^]	CARTARI	Cristina	62,275
16 [°]	BECCARIA	Giacomo	61,955

Il Direttore Generale
Massimo VEGLIO

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura del Bollettino ufficiale.

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de deux médecins – dirigeants sanitaires (secteur «Chirurgie et spécialités chirurgicales» – discipline «Chirurgie générale»), dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Aux termes des dispositions du sixième alinéa de l'art. 18 du DPR n° 483/1997, avis est donné du fait que la liste d'aptitude du concours en objet est la suivante :

Le directeur général
Massimo VEGLIO

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de la rédaction du Bulletin officiel.